VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXIX. évfolyam
8909. szám
8 oldal 30 bani
Csütörtök
1973.
november 15.

Harcban a pazarlás ellen, a gazdálkodási szellem fejlesztéséért

Fűtőanyagok és villamos áram — nemzeti kincsünk, használjuk ésszerűen

- **Gyakorlati intézkedések — mérhető eredmények**
- **Arad megyében jelentős tartalékok várnak feltárásra**
- **Gazdasági, de ugyanakkor politikai feladat áll előttünk**

Újra a villamos áramról. Újra az energiahordozókkal való takarékosságról. Ezúttal nagyobb hangsúllyal, hiszen a szavak mögött ott visszhangzik pártunk Központi Bizottsága Végrehajtó Bizottságának november 13-i Határozata. A pártdokumentum elsőbbségi sorrendet állapít meg s az ország gazdasági életének homlokterébe helyezi a kérdést.

Hetek, hónapok óta foglalkozunk az energiatakarékossággal, hetek, hónapok óta tudatosul mind jobban bennünk, hogy nemzeti vagyonunk egyik legértékesebb kincséről, további fejlődésünk alapvető fontosságú feltételéről van szó.

Ha ma egy feleslegesen égő villanykörtét látunk, már eszünkbe jut, hogy 5 000 lejt kell forditanunk arra, hogy egy vízvagy hőerőműben egyetlen kilowattnyi teljesítőképességet beszereljünk.

És tudjuk: a gyárak, a földek, az otthonok energiaszükséglete millió és millió kilowattórára tehető. Ma már elgondolkozunk azon, hogy egy kilowattóra energia megtermeléséért 324 gramm konvencionális fűtőanyagot égetünk el. És azon is, hogy túl sok kőolajat, túl sok metángázt használunk erre a célra. Pedig az egyszer felhasznált kőolaj vagy gáz pótolhatatlan. A kivágott, feldolgozott vagy akár elégetett fát gondos erdősítési, telepitési munkával és az évek múlásával pótolhatjuk. A fűtőanyag-tartalékokat nem. Egyszer és mindenkorra, a jövő generációk érdekében is, tudomásul kell vennünk: az ország altalajának mélyén rejlő ásványiolaj- és földgázkincsek nem kimeríthetetlenek. Ha a szénhidrogéneket nem égetjük el, hanem kémiai úton feldolgozzuk, értékük 5—30-szorosát kapjuk cserébe.

A nemzetgazdasági szintű perspektivikus gondolkodás és elemzés következtetése egyértelmű és ugyanakkor szükségszerű is:

VÖRÖS LOBOGÓ

(Folytatása a VII. oldalon)

Üresjárat nélkül...!!!

A sorompó

Szabvány. Egyik olyan, mint a másik. Piros-fehér és a gépkocsivezetők, az utasok bosszúságára elég gyakran keresztbe fekszik az úton. Megesik, hogy nemcsak 5—10 percig, hanem háromnegyed órát is. Holnap lesz két hete, hogy pontosan háromnegyed órát időztünk Zimándon a vasúti sorompó előtt. Álltunk, múltak a percek, az idegek már-már pattanásig feszültek. De a sorompó nem mozdult. Amikor végre fölemelkedett, mint két égre mutató ujj, elindult a gépkocsioszlop. Igen, nem túlzás, gépkocsioszlop. Kicsik és nagyok, üresek és teherrel megrakottak. Megszámoltuk, huszonhárom motor búgott, ette, emésztette az üzemanyagot negyvenöt percen át — hiába.

Mindez kedden a reggeli órákban jutott az eszünkbe, amikor ugyanazon a 79-es országúton robogott terepjárónk Chişineu Criş felé. Szerencsénkre sorompó nem állta utunkat. Ez is csoda! De ami szembetünő volt, hogy Aradról Chişineu Crişig alig találkoztunk aradi rendszámú személy- vagy tehergépkocsival. Az országút szinte üres és elhagyatott volt. Két hét alatt ennyire csökkent volna a szállításszükséglet vagy az időjárás akadályozta volna az út használatát? Nem. Nem erről van szó. Most látszik meg, mennyi jármű, főleg több tonnás tehergépkocsi futott az úton feleslegesen. Most, amikor takarékoskodni kell az üzemanyaggal és minden literrel el kell számolni, most látszik, hogy mennyire feleslegesen és milyen sok gépkocsi futott cél nélkül. Persze, ennek van egy másik vetülete is. Az, hogy általában az emberek megértik és helyeslik a párt által kezdeményezett takarékossági akciót — beleértve a személygépkocsi-tulajdonosokat is. Ez a jelenség pedig hűen tükrözi népünk helyeslését pártunk ez irányú akciója iránt. Most is, mint már annyiszor a történelem folyamán, egy oszlopba tömörülünk, egyet akarunk: takarékoskodni az anyagi javakkal, s egy sorompót, láthatatlan, de igen hatékony sorompót állítani a pazarlás útjába.

Példázat a tékozló fiúról

A Sînleani Mezőgazdaság-gépesítési Állomásnál a tékozló fiú esetével találkoztunk. Amit a család egyes tagjai verejtékkel, kitünő szervezéssel, jó munkával összekapartak, összegürcöltek, azt mások könySCHIFF LÁSZLÓ
KOVÁCS SÁNDOR

(Folytatása a III. oldalon)

Nicolae Ceaușescu elvtárs vezetésével tanácskozást tartottak az RKP KB-nál

November 14-én Nicolae Ceaușescu elvtársnak, a Román Kommunista Párt főtitkárának vezetésével tanácskozást tartottak a megyei pártbizottságok és a bukaresti municípiumi pártbizottság első titkáraival és szervezési titkáraival.

A tanácskozáson részt vettek a következő elvtársak: Manea Mănescu, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Cornel Burtică, Miron Constantinescu, Gere Mihály, Ștefan Andrei, a Központi Bizottság apparátusában és a pártsajtóban dolgozó számos káder.

A tanácskozáson elemezték, hogyan munkálkodnak a pártszervek és -szervezetek a X. kongresszuson és az Országos Konferencián kidolgozott program valóra váltásáért, miképpen látják el vezető szerepüket az egész nép erőfeszítéseinek összefogásában az ötéves terv határidő előtti teljesítését, a haza gazdasági-társadalmi felvirágoztatási programjának valóra váltását, a tömegek szocialista nevelését célzó munkára és harcra, továbbá hogyan alkalmazzák gyakorlatilag a szocialista társadalom vezetésének tudományát, mennyiben járulnak hozzá annak a történelmi küldetésnek a példás megvalósításához, amely a Román Kommunista Pártra hárul szocialista nemzetünk sorsának irányításában.

A tanácskozáson felszólaltak a következő elvtársak: Gheorghe Cioară, Vasile Vîlcu, Constantin Dăscălescu, Constantin Dumitrescu, Liviu Derban, Gheorghe Tănase, Iosif Banc, Simion Dobrovici, Ion Dincă, Constantin Drăgan, Nagy Ferdinánd, Petre Blajovici.

A vita részvevői ismertették az illető megyei szervezetek tapasztalatát annak a munkának a szervezésében, melynek célja teljesíteni a pártunk és népünk előtt álló nagy feladatokat a nemzetgazdaság fejlesztésének meggyorsításáért, az anyagi javak egész termelésének hatékonyabbá tételéért, a nemzeti vagyon további gyarapításáért.

A felszólalók kidomborítottak számos problémát a pártszervek és -szervezetek munkastílusával és munkamódszereivel kapcsolatosan, taglaltak továbbá számos kérdést a pártszervek és -szervezetek tömegkapcsolatainak további erősítése kapcsán, a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom építése útján való továbbhaladás komplex kérdéseinek egyre szakavatottabb és egyre hatékonyabb megoldásáért.

A felszólalók rámutattak az 1973. évi terv teljesítésében, az ötéves terv első három esztendejére szóló feladatok megvalósításában elért kiemelkedő eredményekre, hangsúlyozták, hogy az anyagi termelés összes szektoraiban a munkások, mérnökök, technikusok lendületesen munkálkodnak az ötéves terv határidő előtti teljesítéséért tett felajánlások megvalósításán; úgyszintén kidomborították, hogy a nemzetgazdaság további gyors ütemű sikeres fejlesztése terén vannak tartalékok.

A pártszervezetek, a kommunisták nevében a felszólalók megfogadták, hogy tovább javítják a pártmunkát, szenvedéllyel és lelkesedéssel dolgoznak az RKP X. kongresszusán és Országos Konferenciáján kijelölt nagyszerű célok eléréséért, az ötéves terv határidő előtti teljesítésének biztosításáért, egész népünk anyagi és szellemi életszínvonalának állandó emeléséért.

A tanácskozás végén felszólalt Nicolae Ceaușescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára. Átfogó előadói beszédét közzétesszük.

Lapunk tartalmából

- **Sorok a tunyaság ellen és az egészség érdekében** (II. oldal)
- **Négy fiatal képzőművész tárlata az Alfa galériában** (IV. oldal)
- **A város — otthonunk. Mit teszünk érte?** (V. oldal)
- **Román határozati javaslat az ENSZ politikai és biztonsági bizottságában** (VIII. oldal)

Tizenegy vállalat teljesítette az ötéves terv első három esztendejére szóló tervfeladatait

Az Esztergapadgyárral együtt, amely tegnap jelentette az ötéves terv első három esztendejére előirányzott tervfeladatok teljesítését, immár tizenegyre nőtt azoknak a vállalatoknak a száma, amelyek megyénkben ilyen nagyszerű megvalósítást mondhatnak magukénak. A munkaközösségek leglényegesebb ez évi sikeréről van szó, amellyel bebizonyították, hogy gyakorlatba ültetik a X. kongresszus és pártunk Országos Konferenciája határozatait, a gazdasági élet rendkívül gyors ütemben való fejlesztésével és az ötéves terv célkitűzései határidő előtti teljesítésével kapcsolatban.

A szóban forgó tizenegy vállalat, köztük a Vagongyár, az Esztergapadgyár, a Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Gépgyár, a Megyei Helyiipari Vállalat, a Szesz- és Élesztőgyár, az esztendőből hátralévő időszakban több mint egymilliárd lej értékű össztermelést ér el. Az ötéves terv első három esztendejére előirányzott tervfeladatokhoz viszonyítva pluszba adnak többek között 400 esztergapadot, 100 tehervagont, és 70 millió lej értékű bútort.

A tizenegy élenjáró vállalat munkasikereinek újabb lendületet kell adnia mind a szóban forgó vállalatok, mind pedig megyénk összes vállalatai tevékenységének az ez évi tervfeladatok mielőbbi megvalósítása és az ötéves terv határidő előtti teljesítése terén.

Egy elmaradt premier — avagy az adott szó hiteléről

Kedden délelőtt kellemes izgalommal készülltem a napi munkámra Érthető. Egy sokmilliós gyár premierjére indultam. Napokat töltöttem el az épülő préselttlemezgyárban, szemtanúja lehettem egy szüntelenül változó, önmagát épitő világnak, a semmiből valamivé való átalakulásnak, annak, hogy az éjt nappallá tévő emberek hogyan varázsolnak holt anyagból, gépekből egy új, modern gyárat.

Ami a préselttlemezgyárat illeti, itt sohasem hiányoznak az események. Olvasóink tudják, hogy a felszerelések szállításában jelentkező zavarok, az épitői, beruházói hármasfogat munkájának zökkenői jelentős lemaradáshoz vezettek. Annál nagyobb volt az örömünk, amikor legutóbb, november 6-án jelen lehettünk azon a munkaösszejövetelen, amelyen kitűzték a technológiai próbák megindulásának napját. Ezen az összejövetelen komoly, hosszú tapasztalattal rendelkező, felelősségteljes beosztásokat ellátó emberek voltak jelen s igy tehát joggal számithattunk az igéret komolyságára.

Beruházási napló

November 13-án reggel fényképezőgéppel felszerelve jelentünk meg a gyárban. Arra számitottunk, hogy lencsevégre kapjuk az első Aradon gyártott préselttlemezt.

Nem igy történt. A premier elmaradt. Helyette újabb munkaülésre került sor. A szereplők ugyanazok voltak. Épitésvezetők, mérnökök, technikusok, magas beosztású és ... magas fizetésű emberek. És megkezdődött az ülés.

Milliós értékű beruházási munkáról van szó, olyan gyárról, amelynek termékeire számit nemcsak Arad ipara, hanem az egész nemzetgazdaság is. Ha már bele kellett nyugodnunk a megváltoztathatatlan ténybe, azt reméltük, a beindulás elmaradásának komoly oka van.

Ismét tévedtünk. Nem akartunk hinni a fülünknek, amikor a jelenlévők ilyen „okokra" hivatkoztak: hiányzik egy szállítószalag, nem sikerült beszerezni egy ékszíjat, nem jött el a tervező, hogy megjelöljön.

T. GY.

(Folytatása a VII. oldalon)

Országos ifjúsági bajnokság

Az országos ifjúsági labdarúgó-bajnokság hét végi fordulójában helyi rangadókra került sor Aradon Azok, akik rendszeresen járnak ifjúsági mérkőzésekre is, meggyőződhettek, hogy négy csapatunk közül ismét a Gloria Sportiskola nyújtotta a legjobb teljesítményt. Mercea Andrei együttese játssza jelenleg a leglátványosabb labdarúgást az aradi ificsapatok közül!

UNIREA — UTA 0:0

Kolozsi (Nagyvárad) játékvezető irányításával meddő küzdelmet vívott a két csapat. A nyolcvan perc alatt (az ifjúsági mérkőzések rövidebbek) sok kakaskodást láthattunk — kapok-adok alapon — és így a játék mindvégig alacsony színvonalon mozgott. A helyzetek alapján az Unirea állt közelebb a győzelemhez. UNIREA: SUCIU — Ziller, Panda, KERNER, Sîrbu — Szikier (Groșan), BALIGA — Roman, Selejan, Motiu, Orădan. UTA: TOMA — CSIKI, Dărăban, PĂTEAN, Zenner — Murean, KAPPESZ — Szabó (Marconescu, Mihoc), Korponai, Kettenstock, Schneider.

GLORIA SPORTISKOLA — ESZTERGAPADGYÁR 3:2 (1:1)

Sűrű ködben, csúszós talajon kezdődött meg a játék és az esztergapadgyáriak Kromnan góljával már a harmincadik másodpercben vezetéshez jutottak. Bozsó a 20. percben egyenlített. A gépgyáriak Vlaicu góljával ismét elhúztak, de Bun öngóljával újra kiegyenlített a Gloria Sportiskola, majd Bozsó megszerezte csapata számára a győzelmet jelentő gólt is. Érdekes, változatos mérkőzés volt, melyet a nagyváradi Kovács jól vezetett. GLORIA SPORTISKOLA: Olteanu — Gruici, KONRÁTI, PINCZÉS, Găman MERCEA, Lapoviță, Hajdú — IGRET, BOZSÓ, Abrudan. ESZTERGAPADGYÁR: Staron — Bondár, Bun, HAJDÚ, BÍRÓ — Vilcu, IHM, Lasc (Moldovan) — Hant (Orădan), Kromnan, VLAICU.

PERNEKI ISTVÁN

Sorok a tunyaság ellen és az egészség érdekében

A huszadik század a technika diadalának, a civilizáció kiteljesedésének százada. Gépek végzik el a munka nehezét, könnyebb lett az életünk, de a gépesítés tempója átragadt az emberre is: egyre türelmetlenebbek vagyunk, állandóan sietünk, s már oda jutottunk, hogy egy megállónyit sem vagyunk hajlandók gyalogolni...

Egyszóval, a civilizáció áldásai tunyítanak. S ha mindehhez még hozzászámítjuk, hogy a gasztronómiai tradíciókból juszt sem engedünk, a környezet szennyezettségére — egyénenként — a kelleténél kevesebb gondot fordítunk és nagyon sokan a „keleti kényelem" elérését tűzték ki életcélukként, rájövünk, hogy a civilizált ember nem minden esetben elég okos: a napi tevékenységéhez szükséges kalóriamennyiségnél sokkal többet fogyasztva, saját egészségét veszélyezteti.

A technikailag fejlett országokban a szív- és érrendszer-betegségek nagyobb arányban pusztítanak, mint egykor az „istencsapásnak" vélt járványok. Szociológusok, pszichológusok és orvosok keresik a kiutat, a „civilizációs betegség" gyógymódját. A „spanyolviaszt" sikerült is feltalálniuk, ugyanarra a következtetésre jutottak, mint az ókori görögök: az embernek szellemi-fizikai egyensúlyra van szüksége, vagyis az urbanizáció ellen a rendszeres testmozgással lehet a leghatásosabban védekezni. Mivel a futás a legsokoldalúbb mozgás, világszerte megindultak a „Fuss az egészségedért!" mozgalmak. És az ugynevezett kocogómozgalmak sokkal hathatósabb módszereknek bizonyultak a túltáplálтság ellen, mint az „Edd csak a felét!" jellegű, önmegtartóztatást követelő fogyókúrák. Meg aztán rendszeres mozgásra a sovány embereknek is szükségük van!

Az eltunyulás, sajnos a fiatalságot is veszélyezteti; magánfelméréseink bizonyítják, hogy osztályonként a tanulóknak csak mintegy 10—15 százaléka végez iskolán kívüli rendszeres testmozgást. Az arány még első hallásra is megdöbbentő! És még jobban megdöbbenünk, ha a „miért nem sportolsz?" kérdésre kapott válaszokat vizsgáljuk meg. A megkérdezetteknek csak 25—35 százaléka válaszolt azzal, hogy „nincs időm" (mi magunk is meglepődtünk, azt hittük, hogy a gyerekek többségét tanulmányi elfoglaltsága akadályozza a rendszeres testedzésben). A tanulók 50—60 százaléka kijelentette, hogy azért nem sportol, mert „nincs hol", vagy „nincs mit" és ami a legfájdalmasabb: „nem érzi szükségét"!

Persze, egy ilyen „maszek" felmérésből nem lehet messzemenő következtetéseket levonni — még egyetlen város viszonylatában sem —, de a gyerekek válaszai el kell hogy gondolkoztassák a szakembereket. A testmozgás igényének hiánya és a tájékozatlanság nagyobb akadály, mint az iskolai és egyéb elfoglaltság, vagy a — sokszor saját tehetetlenségünket, illetve tehetségtelenségünket takargató és olyan szívesen emlegetett — létesítményhiány! Gyermekeink 80—85 százaléka — ismételjük, nem akarjuk abszolutizálni egy magánfelmérés adatait — nem sportol rendszeresen, s ez a sportpropaganda elégtelenségét és eredménytelenségét bizonyítja! A modern szórakozások — televíziózás, magnózás, beatzene-hallgatás, cukrászdázás stb. — elszívó hatása nem lehet erre elfogadható magyarázat; a valóság az, hogy a kérdést éveken keresztül elhanyagoltuk, a sportkultúra és az egészségvédelmi jellegű testmozgás propagálására nem fordítottunk kellő figyelmet.

A jövő nemzedék edzettségi állapota nem lehet magánügy vagy egy-egy családfő gondja, foglalkoztatnia kell mindazokat, akik így vagy úgy kapcsolatban állnak a neveléssel és a sporttal. A tömegsport és a testnevelés további fejlesztéséről szóló párthatározatban foglaltak életbe ültetése fontos feladat, s kötelességeket ró nemcsak a testnevelő tanárokra és igazgatókra, de a többi tanügyi káderre is: az osztályfőnöki órákon meg kell tanítani a gyerekeket a szabad idő ésszerű felhasználására, tudatosítani kell a tanítványokban a sport és a testnevelés jótékony hatását.

Országos szinten már hoztak néhány intézkedést az ilyen irányú ifjúságvédelem terén (nemrég látott napvilágot a testnevelési órákkal és a gyakorlatok osztályozásával kapcsolatos határozat is, amelynek ismertetésére még visszatérünk valamelyik lapszámunkban), de úgy véljük, hogy a sportolás és általában a mozgás megszerettetése közös feladat, a gyerekek körében is pusztító „civilizációs betegség" ellen együttesen kell harcba szállnunk: szülők, tanárok, ifjúsági vezetők, orvosok és újságírók.

OROSZHEGYI KÁROLY

Az ámv-k és az mtsz-ek figyelmébe ajánljuk

Egy hirdetés nyomán

Nemrég újsághirdetés jelent meg arról, hogy a Sere állami vállalat (avagy közismert nevén az Üvegház) bizonyos anyagokat, alkatrészeket, mi több, elektromos szivattyúkat (pumpákat) is rendelkezési állományba helyezett, s felajánlotta azokat megvételre — kiutalás nélkül — a testvérvállalatoknak és az mtsz-eknek. A hirdetés olvasásakor több kérdés is felmerült bennünk, éspedig: vajon ennél az évek óta élenjáró vállalatnál idén rosszul, észszerűtlenül gazdálkodtak-e az anyagi, pénzügyi eszközökkel és emiatt normán felüli készleteket „létesítettek"? Beszereztek olyan anyagokat és egyebeket, amelyekre nem is volt szükségük? Hogy e kérdésekre választ kapjunk, felkerestük a vállalatot és részletes felvilágosítást kértünk.

Nos, elsősorban azt állapítottuk meg: nincs szó ésszerűtlen gazdálkodásról. Nem mesterségesen „kreált" normán felüli készletekből származtak a meghirdetett anyagok, alkatrészek stb. nem, hanem éppen a pénzügyi, anyagi eszközök még gazdaságosabb felhasználása céljából a vállalat szakemberei, közgazdászai tüzetesen elemezték: mi az, amire ebben az esztendőben már nem lesz szükségük, hogy lemondhassanak azokról, mások javára. Mert könnyen lehet, hogy másutt kiutalásért futkosnak, kopogtatnak, hogy megszerezhessék ezeket az anyagokat, alkatrészeket, szivattyúkat.

Látogatásunk alkalmával azt is megtudtuk, hogy a szükszavú hirdetés megjelenése óta kiegészítették az úgynevezett „rendelkezési állomány" listáját. Erről részletes jegyzeteket készíttettünk, s az alábbiakban — az ámv-k és az mtsz-ek tájékoztatása érdekében — ismertetjük a lista tartalmát. Úgy véljük: jó szolgálatot teszünk ezzel mind a Sere vállalatnak, mind pedig a testvérvállalatoknak és a mezőgazdasági termelőszövetkezeteknek.

És kezdjük talán a hirdetésben foglaltakkal. Az első „tétel" 5,2 tonna D. D. Soil Fumigant elnevezésű talajfertőtlenítő (az importból származó anyagot kilónként 7 lejért, tehát a hivatalos áron kínálják eladásra); ezt követi a káliumszulfátos műtrágya (ebből 200 tonnát hajlandók eladni, tonnánként 1040 lejért). Szintén a hirdetés említi meg különböző teljesítményű és műszaki jellegzetességekkel rendelkező elektromos szivattyúk eladását. Ehhez még azt kívánjuk hozzáfűzni, hogy összesen 39, teljesen üzemképes szivattyút helyeztek rendelkezési állományba. (Láttuk ezeket a szivattyúkat: ellenőrizték, rendbe szedték, át is javították őket, szinte teljesen újjávarázsolták valamennyit.)

Ezután hadd következzék a lista többi fejezete. A különféle anyagok közül megemlítjük a következőket: 250 wattos higanygőzös lámpák; 2000 Amperes GANZ-típusú kapcsolók, EFT 307-es tranzisztorok; különböző méretű (40, 140 és 160 milliméter átmérőjű) PVC-csövek, félcollos és másfél collos vascső; ezenkívül betonoszlopok. Az alkatrészekről szóló fejezetben a következőket ajánlják eladásra: fecskendők (jelzésük RS 09); gyűrűk (azonos jelzésűek) és egyebek.

Külön kell szólnunk az üvegházi építkezési anyagokról. Eladnak nagy mennyiségű vezeték-abroncsot, különféle horgokat, talpas oszlopokat, rögzítő kapcsokat és így tovább.

Íme tehát a „rendelkezési állományba" helyezett anyagok, alkatrészek stb. listájának egy része. Ezeket, amint a hirdetés is közölte, az ámv-knek, valamint az mtsz-eknek — és elsősorban az Arad megyeieknek — hivatalos áron, kiutalás nélkül adja el a Sere vállalat.

Befejező sorainkban ismételten felhívjuk tehát mindazoknak a figyelmét, akik az állami mezőgazdasági vállalatokban és a mezőgazdasági termelőszövetkezetekben a beszerzéssel foglalkoznak: keressék fel az aradi Sere vállalatot, nézzenek ott körül, mert bizonyosan találnak sok mindent, amiért a felettes szervekhez fordultak kiutalásért. Az ajánlott út rövidebb, gyorsabb.

(1201)

Mi lesz az Ostrovul corbului helyén?

Az ötéves terv végéig gazdaságilag jelentős területté változik az Ostrovul corbului övezete, amely a Duna jelenlegi folyása és a „Dunărea veche" néven ismert régi Duna-meder között az évezredek során alakult ki. Nemrég megkezdték az övezet komplex rendezésének programjába foglalt munkálatokat. Háromkilométeres gáttal megakadályozzák a víz behatolását a folyam régi medrébe, majd nagy kapacitású szivattyúkkal kiürítik a beszüremlett vizet. A lecsapolandó 1600 hektárból 1000 hektárt öntözni fognak. A terület egy részén őszibarack-, mandula- és fügefákat telepítenek, egy másik részén pedig zöldséges kertet és halastavat létesítenek. A táj eredetisége és szépsége lehetővé teszi jelentős turisztikai- és üdülőközpont létrehozását is.

(Agerpres)

George Bianu

Galileo Galilei (XIV.)

A kihallgatás kezdetén megkérdezték, sejti-e, miért rendelték Rómába; Galilei azt felelte, feltehetően azért, hogy szót adjon legutóbbi könyvéről, amelyet beszélgetés formájában írt, s amelynek tárgya a világ felépítése, pontosabban a világ két fő rendszere, az egek elhelyezkedése és ezek elemei.

Az inkvizitor ezután megkérdezte: elismerné-e magáénak a szóban forgó könyvet, ha azt most eléje tennék? Galilei igennel válaszolt. Ekkor elő is mutatták a közismert kötetet, amelyet 1632-ben nyomtattak ki Firenzében. Galilei elismerte, hogy ez az ő munkája. Hozzátette még, hogy a könyvet Firenzében írta, tíz-tizenkét esztendei fáradsággal.

Amikor azt kérdezték, hogy járt-e már Rómában, főleg pedig az 1616-os évben, s ha igen, akkor milyen alkalomból, a vádlott elmondta, hogy valóban volt abban az esztendőben Rómában, mégpedig Kopernikusz tanaival, a Föld mozgását és a Nap stabilitását illető elgondolásaival, az égi körök rendszerével kapcsolatosan megejtett kihallgatáson. Ez alkalommal közölték vele az Index Kongregációjának határozatát, amelynek értelmében Kopernikusz tanai ellentétben állnak a szentírással. Ezt a határozatot Bellarmino kardinális közölte, azzal a megjegyzéssel, hogy Kopernikusz tanait sem fenntartani, sem védelmezni nem szabad.

A továbbiakban Galilei kijelentette, hogy az említett rendeletet soha meg nem szegte. Az inkvizitor erre megkérdezte, hogy kapott-e engedélyt könyve megírására és kinyomtatására; a tudós válasza: igen, kapott ilyen engedélyt a római kinyomtatásra, mégpedig a szent palota mesterétől, az első cenzortól, de aztán a nagy hőség arra késztette, hogy hazamenjen Firenzébe — s engedéllyel — ott nyomtassa ki könyvét. Ezt az engedélyt meg is kapta, azzal a kikötéssel, hogy nyomtatás előtt a kéziratot még egyszer felküldi Rómába, láttamozásra. Ennek az előírásnak azonban, az időközben kitört kolerajárvány miatt, nem tudott eleget tenni, ellenben a könyvet alaposan átnézette egy rendkívül megbízható firenzei polgárral, Giacinto Stelani dominikánus pappal, aki a firenzei főiskolán a szentírás lektora, s a nagyherceg őfelségének prédikátora; mindehhez hozzájárult a firenzei inkvizitor is.

A könyv így került Landini nyomdászhoz, aki a nyomtatás kérdésében közvetlenül az inkvizitorral is tárgyalt, s mindenben tartotta magát a szent palota mesterének utasításaihoz.

Az első kihallgatás után három napra, az Inkvizíció három tanácsnoka — Agostino Orego, a pápa teológusa, Melchiore Inchofer és Zaecaria Pasqualigo — egymással megegyező három jelentést nyújtott be; mindhárom rámutatott, hogy a könyv szerzője nem csupán megvitatta a tiltott tételeket, hanem ezen túlmenően — védelmezte, terjesztette és igazolta is azokat. Komolyan fenntorog a gyanú, hogy a vádlott mindig is hitt ezekben a tételekben. S állításaik igazolásaképpen mindhárman bőségesen idéztek a könyv szövegéből.

(Folytatjuk)

Harcban a pazarlás ellen, a gazdálkodási szellem fejlesztéséért

Üresjárat nélkül... !!!

(Folytatás az 1. oldalról)

nyelmüen elpocsékolták. Úgymond „elfolyt az ujjuk közt". Ennek eredménye, hogy a szóban forgó gépesítő állomáson az év háromnegyedében többet költöttek, mint amennyit a családi kassza, azaz a terv megengedett volna. Az ezer lej jövedelemre számított költséget túllépték, a megengedettnél sokkal több üzemanyagot használtak el, s így a harmadik negyedév mérlege negatív lett. Természetesen a gépesítő állomás vezetői, a kommunisták mindebbe nem nyugodtak bele. Különösen a sinleani 5-ös alegység gépesítői elégedetlenek a helyzettel. Mondogatták is: ők 15 000 liter nyersolajat takarítottak meg, mások meg elpazarolták azt. A dolgot nem hagyták annyiban. Alaposan utánanéztek. Kiderült, hogy a tékozló fiú a vladimirescui alegység. Itt a fogyasztási normát több mint 10 000 liter motorinával túllépték, de kevesebb munkát végeztek. A szálat kezdték felgombolyítani. Az alegység vezetője nem követte nyomon a fogyasztási normát, visszaélt beosztásával. Az intézkedés: új vezetőt neveztek ki az alegység élére, s a hiányzó üzemanyagmennyiséget meg kell fizetnie annak, aki felelőtlenül kezelte — azaz a volt alegységvezetőnek. Első pillanatra ezzel az ügy lezártnak tekinthető. A nemzetgazdaság, úgymond, anyagilag nem károsult, de a motorina, mellyel több mint 2000 órát lehetett volna üzemeltetni egy traktort, az már elfolyt.

— Mi a helyzet októberben és milyen elképzeléseik vannak a jövőt illetően? — kérdeztük Ruianu Maria mérnöknőt, a termelési osztály vezetőjét.

— Októberben már valamennyi alegységnél megtakarítást értek el. Például a mondorlaki 1000, a sinleani 1500, a mikelakai 1000, a horiai szintén 1000 liter nyersolajjal kevesebbet használt fel az előirányzottnál. Joggal kérdezik, hogyan értük el ezt. Jobb szervezéssel és ellenőrzéssel. Ami a jövőt illeti, megtettük a szükséges intézkedéseket. A minap az alegységek vezetőivel megbeszélést tartottunk. Az elfogadott intézkedések lényege: kiküszöbölni az üresjáratokat, a felesleges ide-oda császkálást, az akkumulátorokat rendbe hozni stb.

Egy kis matematika

Időzzünk még egy keveset a sinleani gépesítő állomáson, s úgymond, gyakoroljuk az egyszeregyet. Érdemes. A négy alapművelet egyikével könnyen kiszámíthatjuk, hogy ha egy traktor naponta csak egy órát jár üresen, akkor 4,5 liter nyersolajat fogyaszt. Ez nem is sok, mondhatja valaki. Valójában nem. De itt van az a bizonyos „de". Ha ezt a „nem sok"-at a 90 traktorra számítjuk, amellyel a gépesítő állomás rendelkezik, az nem kevesebb, mint 405 liter motorina egy óra alatt. S bizony ennyivel jódarab földet felszánthat egy traktor!

Igen ám, de a bökkenő ott van, hogy a traktorok egy részén gyenge az akkumulátor. Nem biztosítja az önindítást. Így a gépkezelő kénytelen járatni a motort, míg ő például ebédel vagy uzsonnázik. Ez az, amit sürgősen és haladéktalanul rendbe kell hozni, mert máskülönben hiába minden. Például a zimándújfalusi termelőszövetkezetben megkérdeztünk egy traktorost, hogy ő le szokta-e állítani ebéd közben a gépet? Azt felelte: igen, mert jó az akkumulátorom. A megkérdezett gépesítő valóban leállítja a traktort, mivel az kifogástalan. De nem mondhatjuk el ugyanezt valamennyiükről. Mert, amint azt Ruianu Maria mérnöknő is beismerte, a gépesítő állomásnak, sajnos, még számos olyan erőgépe van, amelyen rosszak az akkumulátorok, az elektromos berendezések. A sinleani gépesítési állomás vezetőségének ezen sürgősen változtatnia kell!

Miniportré

Gálfi Lajos.

A név után számok, rövid feljegyzések, mint: októberben 3304 lejt keresett; 309 hektárt boronált és tárcsázott, 30 hektárt hengerelt, 25 hektárt szántott; a munkához 2510 liter motorinát használhatott volna fel; elhasznált 2377 litert; gépre számítva 36 normát valósított meg, ami köznyelven annyit jelent, hogy októberben nem 31, hanem 36 napot dolgozott. Különösen hangzik, de így van. Gálfi Lajosnál egy hónap nem 30 vagy 31 napból áll, hanem annyiból, amennyit dolgozni tud.

A zimándi határban, ott, ahol a kerti növények voltak — mint az égen a délnek húzó vadlibacsapatok —, rajokban szántanak a traktorok. Kérdezzük: Gálfit hol találjuk?

— Ott, abban a csoportban — mutat a kérdezett a felszálló ködbe. — Az ő traktora az első.

Juhász János, a zimándi alegység közgazdásza siet a segítségünkre, s kiszólítja a barázdából a fiatalembert. Közben megjegyzi, hogy az alegységnél számos, Gálfihoz hasonló traktoros van és sorolja a neveket: Almási István, Drăgoi Ioan, Komori Sándor, Cîrstea Gheorghe.

— Hány éve ül traktoron? — kérdezzük Gálfi Lajost.

— Tíz.

— Mi az eddigi siker titka?

— Titok? Nincs itt titok, kérem. Lelkiismeretesség dolga az egész. Rendben kell tartani a motort, hogy sehol se csöpögjön. Én nem akarok többet kihozni belőle, mint amennyit elbír, de kiküszöbölöm az üresjáratot. Mert, az igazat megvallva, némelyik kolléga elég sokat szaladgál jobbra-balra.

— Év végéig mennyi motorinát lehetne megtakarítani az alegységnél, ha mindenki betartaná az előírásokat?

— Úgy 14 000 litert.

Egész kis csoport gyűl össze körülöttünk. Lucaciu Ştefan, a községi pártbizottság titkára is elismerően szól Gálfi Lajos kommunistáról.

— Sajnos, nem mindenki takarékoskodik. Hadd említsem meg ezek közül Fülöp Zoltánt, Danciu Gligort, Vass Jánost, Matiu Teodort — mondta Juhász János.

Ma, holnap, holnapután

A Scînteia Állami Mezőgazdasági Vállalatnál nemcsak a közeljövőbe tekintenek. Radu Silviu mérnök, a gépesítő részleg felelőse elmondja, hogy a Szocialista Egységfront Arad Megyei Tanácsának kezdeményezését követően, a Jó szocialista tulajdonos, gazda és termelő akció keretében egy tervet állítottak össze, amely nem holnapra és holnaputánra, hanem 1980-ig szól. Hadd mondjuk el, hogy a szóban forgó tervek beható tanulmány gyümölcsei. Mert ennél a vállalatnál nemcsak a gépészmérnök, hanem a vezetőség, valamennyi dolgozó szívügyének tekinti azt, hogy tettekkel válaszoljon a Szocialista Egységfront Arad Megyei Tanácsának felhívására, és ezzel hozzájáruljon az RKP KB Végrehajtó Bizottsága minapi határozatának megvalósításához.

— Ami a fajlagos anyagfogyasztást és az üzemanyag-felhasználást illeti, elmondhatom, hogy szép eredményeket értünk el. Úgy terveztük, hogy az idén minden 1000 normálhektárnál két gumiabroncsot takarítunk meg. Eddig 31 darabbal kevesebbet használtunk el az előirányzatnál. Ezt jövőre háromra emeljük 1000 normálhektárnál, míg 1975-ben négyre. A gépek racionális kihasználása révén 26 596 liter nyersolajat takarítottunk meg az év háromnegyedében. A terv 9 tonna volt. Ez azt jelenti, hogy tartalékaink még bőven akadnak. Jövőre 12 tonna, míg 75-ben 26 tonna motorinát szándékszunk megtakarítani. Az energiafogyasztást is tovább lehet csökkenteni a malmok és felszerelések üresjáratainak megszüntetésével, a gépkihasználási mutatók növelésével, megfelelő kapacitású villanymotorok használatával, a közvilágítás racionalizálásával. Ebben az esztendőben 1000 lej értékű globális termelésnél egy kWórával csökkentjük az energiafogyasztást, jövőre már 2 kWórával, míg 1975-ben 3 kWórával. Az alkatrészek újra használhatóvá tétele révén 47 000 lejt takarítottunk meg. De a számok világában se feledkezzünk meg azokról, akik ezt megvalósították és megvalósítják. Vintze Ferenc, Iluţan Ştefan, Gantner Mihai karbantartó gépszerelők, Zámbó János, Buttinger Richard, Cătună Nicolae gépészek, Pălcea Florian, Messer Ádám, Heil Ferenc traktorosok.

„Az ország összes gazdasági egységei — az iparban, az építkezésben, a szállításban, a mezőgazdaságban — folytassanak erőteljes akciót a fogyasztások csökkentésére, a villamos energia, az üzemanyagok, az összes tüzelőanyagok ésszerű és takarékos felhasználására."

(Az RKP KB Végrehajtó Bizottságának 1973 november 13-i Határozatából)

Szervíz

Sokat vitatott probléma a szakemberek körében, hogy megfelelő-e vagy sem a mezőgazdaság-gépesítő állomások jelenlegi szervezeti felépítése? A legtöbben amellett kardoskodnak, hogy ez a forma jó, hiszen több éves kísérletezés után született meg. Mi nem szándékozunk eldönteni, mi a jó és mi a rossz benne. De mindenképpen tovább lehet tökéletesíteni ezeket az egységeket s főleg az itt folyó munkát. Ezt az alábbiak is meggyőzően bizonyítják.

— Mi is bekapcsolódtunk a megyeszerte jól ismert Jó szocialista tulajdonos, gazda és termelő mozgalomba — mondja Rusu Aurel, a Chişineu Criş-i Mezőgazdaság-gépesítési Állomás pártbizottságának titkárhelyettese. — Legfőbb célkitűzésünk a terveljesítés és a jó minőségű munka mellett a takarékosság. Mivel mi megszoktuk a kampány szót, hadd mondjam el, hogy széles körű kampányt indítottunk az összes belső tartalékok feltárására, hasznosítására. Korábban például nem kis gondot okozott az erőgépek felülvizsgálása, javítása. Bármilyen csekély hibáért a műhelybe kellett menni. Nos, ezen a helyzeten változtattunk, amikor az erdőhegyi alegységben létrehoztuk a szervízszolgálatot. Dióhéjban ez annyit jelent, hogy minden reggel indulás előtt, egyik legjobb szakemberünk ellenőrzi a gépeket, s kijavítja az esetleges hibákat. Ezenkívül — amennyire arra lehetőség nyílt — minden gépesítőnek átadtunk néhány olyan cserealkatrészt, amelyek a leggyakrabban hibásodnak meg. Nevezhetnénk ezt amolyan kis kéziraktárnak. Ezáltal elkerüljük, hogy a 10—15 kilométer távolságban dolgozó traktorokat bármilyen kis hiba miatt behozassuk a műhelybe.

Ugyancsak a szervízszolgálat munkáját dicséri az is, hogy az alegység valamennyi traktora kifogástalan állapotban van, s itt ritka jelenség, hogy egyetlen gép is üzemelés közben meghibásodjék. Úgy véljük, hasznos lenne, ha az erdőhegyi alegység kezdeményezését nemcsak a Chişineu Criş-i, hanem megyénk valamennyi mezőgazdaság-gépesítő állomása átvenné.

Hatékonynak bizonyult az az intézkedés is, miszerint helyi töltőállomásokat létesítettek. Ily módon teljesen megszüntették a nyersolajpazarlást és pontosan ellenőrizhetik, melyik traktoros mikor tankol, menynyi üzemanyagot fogyaszt.

Rusu Aurel elvtárs nem utolsósorban említette a pártszervezet által kifejtett politikai-nevelő munkát. Elmondta, hogy valamennyi alegységben sikerült kombattív légkört teremteni azokkal a traktorosokkal szemben, akik fölöslegesen furikáznak, személyi tulajdonú gépkocsinak tekintik az erőgépet.

A Chişineu Criş-i Mezőgazdaság-gépesítő Állomás is, akárcsak a többi hasonló egység, már teljesítette évi tervét. A takarékossági mozgalomban elért eredmények is azt mutatják, hogy év végéig lényegesen túlszárnyalják eredeti vállalásukat. Csupán egyetlen hónapban, októberben mintegy 300 000 lej értékű üzemanyagot takarítottak meg. Eredményeik kétségkívül még jobbak lennének, ha minden alegységben olyan felelősségérzettel foglalkoznának a kérdéssel, mint az erdőhegyiben. Sajnos, Nadabon, Simándon még mindig elég gyakori jelenség a pazarlás.

Úgy véljük, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának november 13-i Határozata újabb lendületet ad ahhoz, hogy a takarékossági szellemet mindannyian elsőrendű hazafias kötelezettségüknek tekintsék.

Az ösztönzés sem elhanyagolható szempont

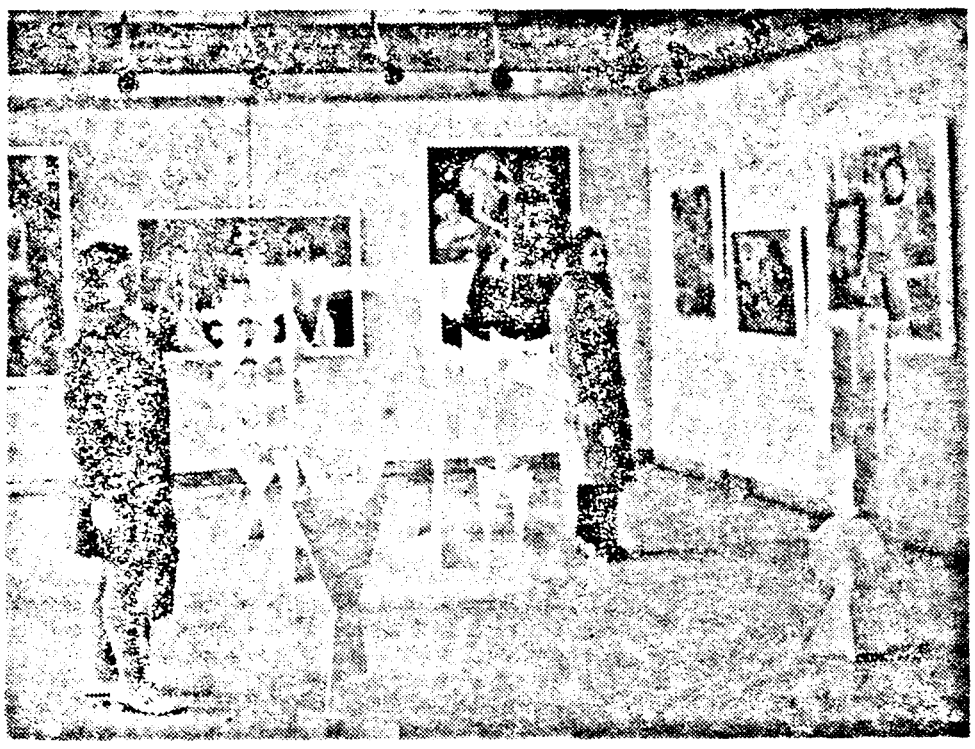
Terepjárásunk során gyakran volt alkalmunk felfigyelni arra, hogy a faliújságokról, tisztelettáblákról kiváló dolgozók arcképei tekintenek ránk, róluk szóló dicsérő írásokat olvashatunk. De nem ritka jelenség az sem, hogy termelési értekezleteken, párt-, szakszervezeti- és KISZ-gyűléseken dicsérik meg a legjobbakat. Ez nagyon helyes. De vajon miért van az, hogy csak igen ritkán szólunk a takarékossági mozgalom élenjáróiról? Vajon ők nem érdemlik meg az erkölcsi elismerést, sőt mi több, az anyagi ösztönzést? Valamennyiünk számára világos, hogy milyen jó hatással volt egész mezőgazdaságunk fejlődésére a globális akkordrendszer bevezetése és általánosítása.

Ankétunk során többen is felvetették a kérdést: nem lenne-e célszerű, hogy azokat, akik átlagon felüli eredményeket érnek el a takarékossági mozgalomban, valamilyen formában honorálnák? Itt van például Gálfi Lajos esete, aki évente 3—4000 liter nyersolajat takarít meg. Hozzá hasonlóknak se szeri, se száma. Sokkal ösztönzőbb lenne, ha az illetékes szervek módot találnának arra, hogy a megtakarítás értékének egy bizonyos százalékát prémiumként osztanák ki. Nem arra gondolunk, hogy esetleg új premizálási alapokat létesítsenek — hiszen takarékossági mozgalomról van szó —, hanem arra, hogy a rendelkezések értelmében létező alapot elsősorban hasonló célokra fordítsák. Azért, hogy valaki teljesíti tervét, fizetést kap. A fegyelmezettség szintén kötelesség. Mindezért nem jár külön juttatás. Éppen ezért nem győzzük elégszer ismételni: a plusz juttatás csak annak jár aki többet nyújt a társadalomnak, a nemzetgazdaságnak. Ezt követeli meg a kommunista életmód etikája is

★

Az RKP KB Végrehajtó Bizottsága felhívja a gazdasági kádereket, munkásokat, mérnököket és technikusokat, az összes kommunistákat, az ország minden honpolgárát, tegyenek meg mindent az energiaforrások takarékos felhasználásáért, küzdjenek a pazarlás minden formája ellen hozzájárulva a nemzetgazdaság haladásához, saját jólétükhöz. Ez a felhívás szamunkra napiparancs. Valamennyiünk hazafias kötelessége küzdeni a pazarlás ellen, tovább kutatni a belső tartalékokat, s a lehető legalacsonyabb energiafogyasztással minél nagyobb termelési eredményeket elérni. Ezt kéri tőlünk pártunk, ezt kívánja szocialista államunk.

Négy fiatal képzőművész tárlata az Alfa galériában



Négy fiatal képzőművész tárlata az Alfa galériában.

Három fiatal festőművész képeit és Ionel Munteanu dekoratív térplasztikai munkáit állította ki az Alfa galériában. A csoportos tárlat hagyomány már. Különösen akkor érdekes, ha fiatal művészek közös bemutatkozása. A közönség is látja, hogy a megszokottól eltérő, új kifejezésmódot, formai megoldásokat keresnek, bár szemléletük, temperamentumuk különbözik. A festőművészek közül Nistor Cupşa több képpel, Vasile Sandu útkereső munkáival először mutatkozik be. Mindketten friss végzősei a képzőművészeti főiskolának.

TIBERIU ORVOS ugyancsak a fiatal aradi képzőművész-nemzedék képviselője. Képei harmonikusan kapcsolják össze a festőiséget és dekorativitást. Ezek térimpressziót nem adnak, de érzékeltetnek. A tárgyakat a síkokon bontja fel, s ezzel is hasonló élményt nyújt, mintha a térben helyezné el azokat. El tudja hitetni, hogy a képnek dimenziói vannak. A felületen valőrös (azaz érvényesülő, kifejező) színeket alkalmaz. Inkább a hideg színek jellemzik színkezelését: a hideg lilák, kékek, pirosak. A képek hatása kellemes, bensőséges. Élményt nyújtanak és szépen dekorálnak, belső térbe illeszkednek.

NISTOR CUPŞA munkáit egyrészt a fényképszerűség, másrészt a román ikonfestészet kromatikája, még távolabbi kapcsolataiban, ihletforrásaiban az ikonfestészet hatása jellemzi. A valóságból kiragadott alakok jelképrendszerré válnak. Képzelőereje dús, új irányzatokban kutatja a maga útját. Ez a látásmód azonban alaposabb rajztudást igényel. A képeken vibráló grafikai jelek, sűrű vonalkák azonban — úgy érezzük — a felületen, mintegy a kompozícióra helyezett „átlátszó síkon" nem illeszkednek a kép struktúrájába.

VASILE SANDU is keresi a témát és a formát. Ahány képet kiállít, szinte annyi stílusváltozatot és színharmóniát képvisel. Akkor őszinte, amikor a valóságot megközelíti. Tájképeinek hatása egységesebb. Úgy érezzük, sokat kell dolgoznia, hogy önkifejezésének formai megoldásait megtalálja. Bemutatkozása így is ígéretes.

IONEL MUNTEANU neve már ismert. Még ugyan a fiatal nemzedékhez tartozik, de tehetsége, szobrainak értéke már tudatosult. Néhány térplasztikai munkájának makettjét (képzőművészeti alkotásainak kicsinyített mását, plasztikus vázlatát) állította ki, amelyeknek a hatása nagyobb térben, a távolabbról szemlélés lehetőségével, jobban érvényesülne. Ezek a makettek — monumentális szobrok fából készült vázlatai — nemes anyagban, acélban, alumíniumban kitűnően illeszkednének a modern architektúrájú városrészek tömbházai közé, parkokba, terekre, s tennék kellemessé, esztétikailag vonzóvá környezetünket. Ionel Munteanu térplasztikai munkáin érvényesülnek a folklorisztikus hatások, amelyeket azonban tudatosan kezel, átlényegít a kellemesen elhelyezett dekoratív síkokba, harmonikus vonalakba. S ezzel mintegy e modern dekoratív térplasztikai munkák felhasználásának aradi lehetőségeire hívja fel a figyelmet.

Négy fiatal aradi képzőművész jelentkezett. A képzőművészet nyelvén beszélnek álmaikról, reményeikről és szépségeszményeikről. Vannak még köztük, akik az önkifejezés útját kutatják. Fogadjuk rokonszenvvel és türelemmel szándékukat, és becsüljük igyekezetüket.

MÓZER ISTVÁN

Kiállítás a Fórum teremben

Tegnap délután a Fórum teremben megnyílt Rosa Jolán, Geta Bogdan és Cetina Cărăbuț festészeti tárlata. Mindhárman elsősorban akvarellt állítottak ki.

Arthur Miller: AZ ALKU

A Nagyváradi Állami Színház magyar tagozata Arthur Miller Az alku című színművével, az évad első előadásával lép fel november 21-én, 19.30 órakor az aradi színházban. Az utóbbi évek egyik legnagyobb sikere a váradiak előadása. FARKAS ISTVÁN, a darab rendezője, a következőket mondotta Arthur Miller műveiről:

— Nehezen lehet megmagyarázni, miért olyan izgalmas, nagy dráma Az alku. Egy rendőr, a felesége, egy orvos és egy vénséges vén becsüs beszélget két órán keresztül arról, hogy nem sikerült az életük és hogy szeretnének szebben, tartalmasabban élni. Mindehhez egy félelmetes, elgépiesedett világ adja meg a hátteret. Egy nagy író mond el nekünk mindent, amit az élettel, halállal, sorssal kapcsolatban mi is érzünk, de nem tudunk megfogalmazni. Az alku csehovi-dráma, csak nyírfák helyett a háttérben felhőkarcolók állnak. Azt hiszem, nyugodt lelkiismerettel állíthatom, hogy aki megnézi az előadást, gazdagabban hagyja majd el a színházat...

Hogy mennyire igaza van Farkas István rendezőnek, azt a nagyváradi forró siker bizonyítja. Miller az amerikai élet jeles ismerője. Nagyszerűen vázolja fel az amerikai társadalom keresztmetszetét. Valeriu Râpeanu írta: „Ez a mű nem más, mint az ember patétikus vitája a környező világgal."

A szereposztásban a váradi társulat legjobbjait látjuk: CZIKÉLI LÁSZLÓT Victor Franz, KAKUTS ÁGNEST Esther Franz, VÁNDOR ANDRÁST Gregory Solomon és LAVOTTA KÁROLYT Walter Franz szerepében. Rendezte FARKAS ISTVÁN, a díszleteket és jelmezeket tervezte ELIZA POPESCU.

Arthur Miller Az alku című kétrészes színművét november 20-án Pécskán mutatja be a Nagyváradi Állami Színház magyar tagozata.

SZ. KOVÁCS ISTVÁN

A publikum is főszereplő volt

Sokszor az is érdekes, ami tudósításainkból kimarad. Az Aradi Színházi Napok egyik kedves, de súlyos következmények veszélyét is magában hordó epizódjára célzok. A három Csehov-egyfelvonásos bemutatóján történt. Mariana Stere szerepe szerint hosszú gyászruhát viselt. Felette átlátszó, nagyon szép, műanyagból készült, fekete, csipkeszerű kabátot. A színpadon gyertyák égtek. A művésznő a játék hevében észre sem vette, hogy ruhájába hirtelen belekap a láng. A műanyag pillanatok alatt tüzet fogott. Ekkor a nézők kiabálni kezdtek. Alexandru Fieraşcu pedig partnernőjéhez ugrott s kezével fojtotta el a tüzet. Mariana Stere igen bátran viselkedett, ki sem zökkent szerepéből. Rákiáltott a „medvére": „ne tegye rám a kezét..." és folytatódott az előadás.

Ezen, de általában minden előadáson a közönség „együtt lélegzett" a művészekkel. Igaz, hogy a színház gyönyörködtető, ismeretterjesztő és nevelő varázsának november 3 és 11 közötti nagy megnyilvánulása alatt annyi szép élménnyel lettek gazdagabbak, hogy azokat mind fel sem sorolhatjuk. Csupán megemlítjük tényszerűen, számokban a kilenc napig tartó programot: 13 előadás, illetve bemutató, 2 versmusor, 3 szümpozion, színházi könyvek népszerűsítése, 3 színész—közönség találkozó. Kiadták a 25 év jelentősebb művészeti eseményeire utaló, a negyedszázadot köszöntő színház monografikus kötetét, s újra megnyitották az újabb dokumentumokkal kiegészített színházi múzeumot. Számos író, színikritikus, színháztörténész vállalt szerepet az ünnepségen és a tudományos szümpozionon. A siker igazi mércéje mégis a közönség. A publikum is főszerepet vállalt, mert a rendezvények telt házak előtt zajlottak le.

(mózer)

★

Tegnap az Aradi Állami Színház együttese Békés megyei (MNK) vendégjátékra indult. Bemutatják az Antigoné és a Kétszer Caragiale c. előadásaikat Békéscsabán és Békés megye egyik helységében.

Mariana Stere és Alexandru Fieraşcu Csehov Medve című darabjában.

Óramű pontossággal

Régi igazság, hogy a javító-nevelő szándékú bírálat csak akkor éri el célját, ha százszázalékosan objektív és elvszerű. Bírálni nem könnyű, mert a legparányibb tévedés is rossz vért szülhet, sértődés, tartós harag forrása lehet. Bírálni csak alapos megfigyelés, komoly meggyőződés alapján szabad. És a bíráláshoz csak annak van erkölcsi alapja, aki jó munkájával, egész emberi magatartásával példaképül szolgálhat munkatársai, embertársai számára.

Ezen az igazságon alapszik a Victoria óragyár kicsiny, de lelkes művészi agitációs brigádjának a gyár életében immár hagyományossá vált tevékenysége. A brigád tagjai: **Suciu Nicolae** oktató és szövegíró nemcsak az üzem egyik legjobb villanyszerelője, hanem a népművészeti iskola tanfolyamát is elvégezte; **Popaț Persida, Botaşin Olimpia, Ilisie Hortenzia** szorgalmas, lelkiismeretes dolgozók, és mint az üzem legrégibb KISZ-tagjai, az ifjúsági tevékenység szervezésében is részt vesznek. **Chirilă Stelának** arra is jut ideje és ereje, hogy közben az esti liceumot is elvégezze, **Klug János, Cosma Rodica, Truță Gelu** pedig a nemrég megalakult színjátszó csoportnak is tagjai. — Ezek a fiatalok mindenben benne vannak — így jellemzi őket **Lăzău Olga**, a szakszervezeti bizottság kultúrfelelőse — és nemcsak a szórakozás és szórakoztatás kedvéért, hanem konkrét céllal. Ez pedig az üzemben előforduló hibák, visszásságok felszámolása.

Mit bírálnak ezek a 8—10 perces műsorszövegek? Az egyik részlegen az alkatrészek a földön hevernek. A mellékhelyiségek, enyhén szólva, nem elég tiszták. Sokan nem tartják tiszteletben a dohányzásra kijelölt helyeket. Egyes dolgozók zsebükben a frissen felvett fizetéssel egyenesen a kocsmában kötnek ki. És így tovább. Apróságok? Nem! Kedvezőtlenül befolyásolhatják az üzem életét, ahol — óragyárhoz méltóan — óramű pontossággal kell lebonyolódnia az egész tevékenységnek!

És az erény? „Pont minket kell kifigurázni?", „Csak mi hibázunk?" — méltatlankodtak az egyes részlegek dolgozói, de azért percek alatt helyükre rakták a földön heverő alkatrészeket. A takarítónők először sértődötten dugták össze fejüket, de néhány óra múlva a mellékhelyiségek ragyogtak a tisztaságtól. És természetesen a célba találó, igazságos bírálat nem szült hosszan tartó haragot, a megbíráltak nemsokára együtt nevettek a többiekkel a szellemes, versbe szedett rigmusokon.

Az agitációs brigád irányítóinak véleménye szerint nincs szükség név szerinti bírálatra, hiszen — úgymond —, ha általánosítanak, bárki találva érezheti magát. Ezzel a véleménnyel azonban nem érthetünk egyet, hiszen a legkirívóbb hibák elkövetőinek „népszerűsítése" hatékonyabb lenne. Ne érezze találva magát, aki nem szolgált rá, de minden hanyag dolgozó óvakodjék attól, hogy legközelebb a brigád az ő nevét tűzze műsorára. Mert nemcsak az egész üzemnek, hanem az agitációs művészbrigádjának is óramű pontossággal kell végeznie tevékenységét.

BRAUCH MAGDA

A város — otthonunk. Mit teszünk érte?

- **A hazafias munkában sokan mutatnak példát: hogyan szeressük lakóhelyünket**
- **Tiéd is e helység minden szöglete — tetteidben tarts velünk!**
- **Halló, 161-96! Jó a különszolgálat. De mikor szűnik meg végre?**
- **Lakosság, községgazdálkodási szervek, karhatalom — együtt a tiszta és rendezett Aradért!**

Indokolt büszkeséggel kezdhetnők beszélgetésünket municipiumunk fejlődéséről, ha csupán arra gondolnánk, hogy az itt végzett hazafias munka eredményei az ország legelőkelőbb városai közé sorolják Aradot. Hiszen az itteni lakosság idén több mint 221 millió lej értékű széppel és jóval gazdagította ezt a Maros menti helységet. De szó, ami szó, az „előkelő" jelző használata egyelőre túlzott volna. Hiszen, ha azt mondjuk „többség", nem kerülheti el figyelmünket a lakosságnak az a kategóriája sem, amelynek tagjai közül egyesek — rongálásukkal, szemetelésükkel — egyenesen elrettentő példát mutatnak. ... Akadnak aztán, akik a községgazdálkodásban felelhető hibákért, hiányosságokért csakis a köztisztasági hivatal, csakis a közszállítási, lakásgazdálkodási és más részlegek vezetőit és dolgozóit okolják. Utóbbiak viszont ugyancsak hajlamosak arra, hogy olykor a lakosság egészére vonatkoztassák a kifogásolható magatartásokat. Nem vitás, hogy a további fejlődés érdekében általános összefogásra van szükség. Ehhez azonban mindenekelőtt tisztáznunk kell: ki hol áll, és kinek hová kell állnia?

HANCZIK ISTVÁN (Pionierilor utca 73): Utcafelelős vagyok, és ebben a minőségemben csak dicséröleg szólhatok a lakókról. Nemegyszer szerveztünk munkacsoportokat: járdát tisztítottunk, sáncot ástunk, gyomot irtottunk. A közelmúltban történt, hogy aztán kupacokba gyűjtöttük az elhordanivalót. Hiába értesítettük, hiába sürgettük azonban a köztisztasági hivatalt. Az erre járó szemétbegyűjtő dolgozóktól pedig egyre azt a választ kaptuk, hogy ezeket a kupacokat nem nekik kell elvinniük. Egy másik jelenség ugyancsak erre vall. A Pădurii utcától a Hălmăgeanu utcáig terjedő szakaszon, de különösen a kanyarban, homok, kavics, törmelék szóródik le a teherautókról. Ezt is kupacokba gyűjtik a lakók... de hát a szállításra már nem vállalkozhatnak! Most pedig az ITA alkalmazottaira szeretnék megjegyzést tenni. Egyesek közülük ugyanis a végállomáson egyenesen az utcára seprik ki a villamosban elszórt jegyeket, papírokat. (!)

OLÁH GYÖRGY, a gáji kerületi pártalapszervezet titkára: Ugyanezt megerősíthetném én is a magam kerületéből felhozható példákkal. De — miként a szólás tartja — ne dobáljuk át a követ a magunk kertjéből a máséba. Hiszen a lakosság között is akadnak, akik nem vigyáznak eléggé a tisztaságra. Nem értjük például, miért hordják ki a faleveleket az utcára: az avar néhány év múlva kitűnő termőfölddé válhatnék, ha a kertben gyűjtenék össze. Az építővállalat jó néhány dolgozójától is több következetességet várunk. Mert miközben azon fáradoznak, hogy városunkat korszerű épületekkel szebbé tegyék, többször előfordul, hogy az építőanyagot az utca sáncába dobálják. A törmeléktől, hulladéktól eldugulnak a vízlevezető árkok. Néhány esetben a lakosság önkéntes munkacsoportjai hozzák helyre a dolgot. De az itt bíráló építők arra nem gondolnak, hogy mi ugyanezzel a munkával utcák javításához járulhatnánk hozzá, járdákat építhetnénk a felmagasuló új házak elé, s így az építőkkel együtt tehetnénk szebbé az egész környéket! A lakosság körében végzett és végzendő nevelő munka fontosságát egy percig sem tagadom. Azt mondom, keressük fel azokat is, akik mind ez idáig hapavonások helyett csak a válluk at vonogatták. De ne feledjük: a nevelő munka egészéhez — adott esetekben — a büntetés is hozzátartozik. Hiszen nem mondhatjuk nyugodtan: megtettünk mindent a közjóért fáradozókért, ha elnézzük, amint egyesek — jóllehet talán nem szánt szándékkal — inkább a hátramozdító szerepét játsszák.

CRIŞAN ELENA, a megyei nőbizottság bürójának tagja: Nyilvánvaló tehát, hogy a lakosság tagjai nem egyöntetűen viselik szívükön azokat az érdekeket, amelyek mindenki ügyének kellene lenniük. Egyrészt örömmel tapasztaltuk, hogy az aradi sajtó is hatékony propagandát fejtett ki a városrendezési és szépítési munka sikeréért. Ugyanitt kell kiemelnem azt a jó szervező, mozgósító munkát, amelyet a municipiumi pártbizottság és a néptanács, a KISZ-bizottság és a szakszervezetek helyi tanácsa fejtett ki az önkéntes-hazafias munka végzésében. Száz- meg százezer elültetett fa, díszcserje és virág, új zöldövezetek megjelenése tanúsítja, mire képes az aradi összefogás. Meg is kell azonban védenünk mindazt, ami munkánkból sarjadt. A lakótársulási bizottságok is többet tehetnének a környezetvédelemért. Hiszen a virágzó fa mellett a száraz ágak épp olyan visszatetsző kontrasztként hatnak — hogy hirtelenében egy „modern", de nem követendő példával éljek —, mint az, hogy a nagyállomás korszerű aluljárója igen gyakran szemetes... Valamit a város épületeinek rendezéséről. Azt tartja a közmondás: hétszer mérd meg, míg egyszer elvágod. Ám az Avrig utca szélességét az építők, úgy látszik, egyszer sem becsülték fel, másképp az építkezés nyomán hogyan is sikerülhetett volna az eredetinél keskenyebbre! Gondoljuk csak meg, gyermekotthon is van ebben az utcában. Hogyan járjanak ide például az élelmet szállító autók? Arról már nem is beszélve, hogy az aragázos a palackokat hosszú szakaszon a vállán cipeli. Persze, nem ingyen. Mondjuk ki: akad olyan is, aki csak a szokásosra is rátételezett borravalóért!

ROSMINSCHI JÓZSEF nyugdíjas (Mărăşeşti utca 3): Sajnos, jó néhány szemételhordóra is talál ez a megállapítás.

RÉVÉSZ ESZTER (Bul. Armata Poporului 3): Ne engedjük elburjánozni ezt a gyakorlatot! Az a kalmárszellem, amely rontja városunk hírnevét, sajnos, az alkalmi árusok révén is lábra kapott az utóbbi időben. Napraforgó- és tökmagot árusítanak a Maros töltésén, a parkban és az utcákon egyaránt. Kétszeresen követ el hibát, aki tőlük vásárol. Egyrészt jómaga is hozzájárul a szemét terjedéséhez, másrészt nem veszi figyelembe, hogy ezeknek az áruknak a pirítása, forgalmazása a higiénia legelemibb követelményeinek sem felel meg. Olykor a milicisták is tétlen tanúi a zugkereskedésnek (amely, sajnos, más árukkal is történik), ahelyett, hogy lefülelnék a „csencselőket".

KOHUT KATALIN, a 2/A kerület (a Sănătatea gőzfürdő környéke) nőbizottságának elnöke: Már régebben ígéretet kaptunk, hogy a gőzfürdő udvarán lévő gyűjtőtelepről naponta elviszik majd a környező utcákról ide hordott szemetet. Jobb megoldás híján egyelőre ebbe is belenyugodtunk volna, de mi történik? A szombati napoktól a hétfők reggeléig annyira összegyűl itt minden, hogy kiszóródik az udvarra. Ráadásul, nemrég a telep fölé húzott tetőt is levették és így a szél is a rendetlenség szövetségesévé válik.

LISZKA ISTVÁN nyugdíjas (Újarad): Az utcákon elhelyezett új szeméttartályok csinos kivitelezésűek. Kár, hogy ezt a megállapítást nem mondhatjuk el az immár korszerű arculatot nyert Karl Marx sugárúttal kapcsolatban is. Javaslom a községgazdálkodási részleg itt ülő vezetőinek: szereltessenek fel ilyen alkalmatosságokat a mi negyedünkben is.

KÓVÁGÓ MIHÁLY nyugdíjas: Sok vita volt már arról, hogy kinek a hatáskörébe tartozik a pincékben felgyülemlett víz kiszivattyúzása vagy levezetése. ILLA, Közművesítési Vállalat, ICA — szinte egymást múlták felül az ilyen irányú kötelesség egymásra történő hárításában. Azóta, mint tudjuk, történt egy-két átszervezés. Most már nagyon itt az ideje, hogy pontosan körvonalazzák: melyik részlegnek mi a feladata, hogy a kötelesség elmulasztása esetén ne csak az ellenőrző szervek, de a lakosság is tudja, hogy miért, személyesen kit lehet és kell felelősségre vonni!

HÖFFLER VIKTOR (Rozelor utca 60, Grădiştе): Szeretnők, ha a municipiumi néptanácsi képviselők szorosabb kapcsolatot építenének ki a lakossággal. Egyik képviselőnk, Pop Octavian, a városrendezési osztály főnöke, olykor még el-el látogat hozzánk. De például egy másik képviselőnket, Cociuba Mariát, immár két esztendeje nem láthattuk a kerületünk gyűlésein.

OLAH GYÖRGY: A gáji tapasztalatok is azt bizonyítják: célszerűbb lenne, ha a kerületi képviselők főleg abból a negyedből kerülnének ki, amelyben maguk laknak.

KALI JÁNOS (Anatole France utca 1-3): Így, mivel a felmerülő kérdéseket hozzájuk közelebb álló problémáknak éreznék, minden bizonnyal gyakrabban vennének részt egyes lakóbizottságok gyűlésein is. Szükség szerint, de úgy vélem, legalább félévenként ez igen hasznos volna. Behatóbban tájékoztathatnák így a honpolgárokat, eredményesebben foglalkozhatnának a lakók nevelésével, közmunkára szervezésével stb. Mi például úgy szerveztük meg lakóbizottságainkat, hogy a társulás vezetőségének minden egyes tagja konkrét feladatot kapott és vállalt, s eredményeink bizonyítják, hogy ezek teljesülnek is. Azonkívül: ha a személyi tulajdonban lévő házak egyes lakói képesek arra, hogy 20—25 évig ne meszeltessék lakásukat, hassunk rájuk a közvélemény erejével is!... Mert végeredményben, milyen a város? Amilyenné, vezetőinkkel együtt, mi, lakók tesszük!

HÂRŢĂU IOAN, a köztisztasági hivatal főnöke: De ne feledjük: a város profiljához a lakók erkölcsi vonásai is hozzátartoznak. Dehogyis akarom én védeni ezzel azokat az alkalmazottainkat, akik úgy dolgoznak, mintha ezzel szívességet tennének a lakosoknak. Korántsem igyekszem mentegetni azokat, akik valósággal kikényszerítik a borravalót, s ha nem kapnak — nem viszik el a szemetet. Itt kezdődik azonban a lakosság egy részének gyengéje is. Megadják magukat „sorsuknak" — fizetnek. Egyre erősödő gyűrűvé vaskosodnék ez a folyamat, ha nem vetnénk gátat neki. Erre vonatkozó intézkedéseinket a lakossághoz intézett felkérésünkkel szeretnők itt erősíteni: senki se adjon borravalót! Mert csak ezzel sikerül végleg kiütnünk a „csavarhúzót" a kapzsi kézből.

PINTEA PAVEL, a köztisztasági hivatal helyettes vezetője: Annál is inkább szükség van a lakosság ilyen irányú segítségére, mivel — mondjuk meg nyíltan! — olykor az alkalmazottak egyes ellenőrei is igyekeznek félrevezetni bennünket. Kérjük önöket, ha rendellenességet, mulasztást tapasztalnak, hívjanak fel bennünket a következő számon: 161-96. Csöppet sem leszünk elnézőek a nemtörődömség, a hanyagság bajnokaival szemben. Azt is meg kell azonban mondanom, nem ígérhetünk azonnali javulást mindenben.

HÂRŢĂU IOAN: Ezért van az, hogy egyik autónkat sürgősségi különszolgálatra állítottuk be. Így, ha valahol a megengedettnél jóval hosszabb ideig állt ott a szemét, s ezt a lakosság jelenti, az említett különautót küldjük a helyszínre. A jelenlévőkhöz hasonlóan, mi is reméljük, hogy ez a kényszerű megoldás nem tart sokáig. Ha ugyanis mindenik alkalmazottunk idejében elvégzi a munkáját, nem lesz szükség telefonhívásra és különszolgáltatásra. A közeljövőben sokat segít a helyzeten az is, hogy városunk korszerű szívó-seprőgépet kap. Reméljük, a nálunk tapasztalható munkaerőhiány (a jó munkaerőkre gondolok) akkor már nem okoz problémát. Az itt felvetett kérdéseket egyébként konkrétan is feljegyeztük, s igyekszünk a hibákat mielőbb orvosolni. Örülök, hogy e találkozón történt felszólalások mindenikéből levonhatjuk a legfőbb végkövetkeztetést: lakosság, községgazdálkodási szervek, karhatalom — mindannyiunk szorosabb összefogására van szükség, hogy Aradot fenntartás nélkül sorolhassuk majd az ország legelőkelőbb városai közé.

S hogy nemcsak óhaj és ígérgetés ez — tettekkel bizonyítsuk be!

SIMONFI IMRE
HEGEDŰS ISTVÁN

1973. november 15.,

Csütörtök

Napkelte 7.12, napnyugta 16.49 órakor. Az évből eltelt 319 nap, hátra van még 46.

A municípiumi néptanács közli

A municípiumi néptanács felhívja az Aradon lakó nyugdíjasok, valamint a más helységekből való, de aradi lakbellyel rendelkező dolgozók figyelmét, akik személyi tulajdonú lakásépítésre iratkoztak fel, hogy az 1974-re szóló szerződések megkötésére javasolt elsőségi sorrendet tartalmazó jegyzéket kifüggesztették. Megtekinthető a lakáshivatal Rusu-Şirianu 11 szám alatti irodájában, november 20-ig.

Pionírhírek

A Pionírszervezetek Arad Municípiumi Tanácsa megtartotta a parancsnokság tagjainak kiképzését. Ez alkalommal megvitatták a pionírszervezetekre háruló jövőbeni feladatokat, a Lippai Országos Pionírfórum felhívását, valamint az első pionírszervezet megalakulása 25. évfordulójának méltó köszöntése érdekében összeállított intézkedési tervet. Ugyanakkor Coconoiu Roxanát — Aradi 1-es számú Általános Iskola —, Cristeciu Sandát — Aradi 3-as számú Általános Iskola —, Cîmpan Mihaelát — Aradi 2-es számú Líceum —, Rujan Corneliát — Mondorlaki Általános Iskola —, Kandler Dietert — Aradi 7-es számú Általános Iskola — és Rung Gerlindet — Vladimirescui Általános Iskola — megválasztották a Pionírszervezetek Arad Municípiumi Tanácsa elnökhelyetteseivé. A parancsnokság elhatározta, hogy a tavaszi szünidőben kirándulást szerveznek Szatmárra, meglátogatják Szamos-parti pirosnyakkendős társaikat.

★

A pionírházban megbeszélésen vettek részt a megye iskoláiban tevékenykedő hajó-, repülő- és rakétamodellező-szakkörök vezetői. A részvevők meghatározták a szakkörök tevékenysége javításának, a modellező versenyek színvonala emelésének módozatait.

Időjóslat

Az Aradi Meteorológiai Központ jelenti: a mai napon változó idő, felhős égbolttal. Helyi eső, zápores lehetséges. Mérsékelt, időközönként megélénkülő nyugati, északnyugati szél. A hőmérséklet állandósul. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet mínusz 2 és plusz 3, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 5 és 10 fok között váltakozik.

A következő két napon is változó idő várható. Felhős égbolt és helyenként kisebb eső, zápores lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Pronoexpressz

A pronoexpressz november 14-i húzásának nyerőszámai:

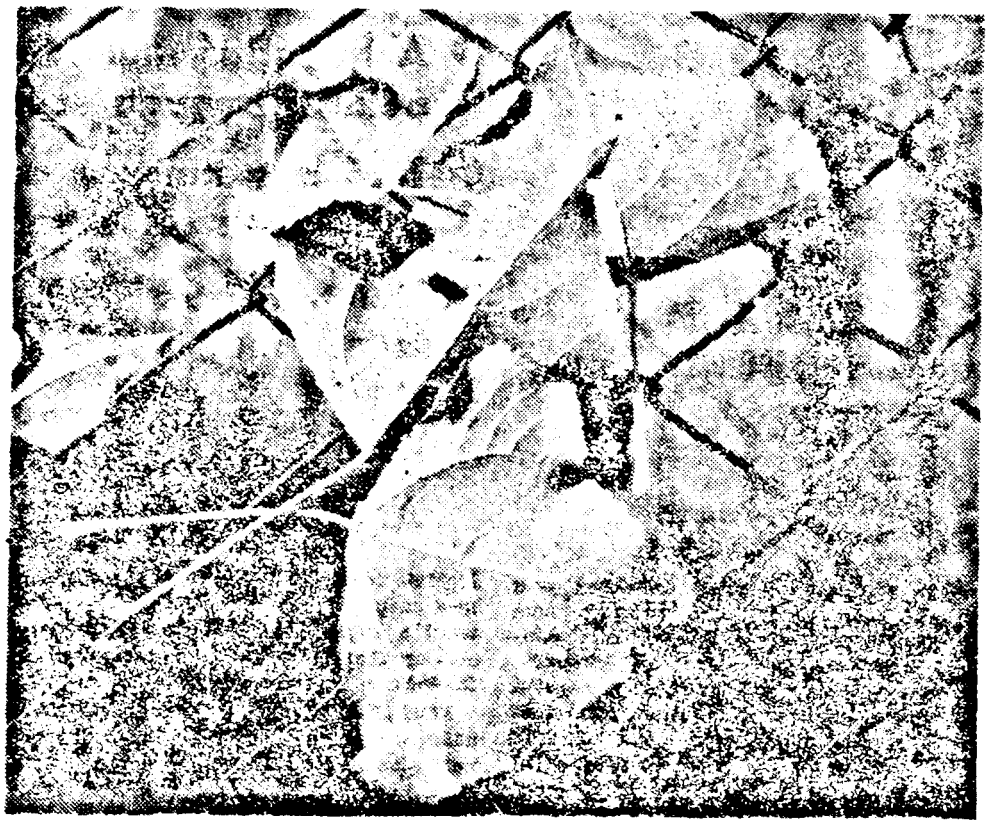
I. 23 34 45 3 36 7;

II. 15 1 19 31 13.

(A közölt számok tájékoztató jellegűek.)

Tájékoztató

Szerkesztette BÁLAJ KATALIN



Hulló falevél. (KELEN FERENC felvétele)

A Konyhaművészeti Hónap rendezvényeiből

Az Astoria szállodakomplexum bisztrójában tegnap délután megnyílt az a nagyszabású konyhaművészeti kiállítás, melynek összeállítása négy megye — Temes, Bihar, Krassó-Szörény és Arad — turisztikai hivatala, cukrászainak és szakácsainak ügyességét dicséri.

A finomabbnál finomabb ínyencfalatokból, sütteményekből, hideg pástétomokból vásárolni is lehet. A kiállítás, amely még ma is az érdeklődők rendelkezésére áll, eladással egybekötött.

★

A héten ismét sok ízes falattal örvendeztetik meg a szakácsművészet jeles aradi képviselői a fogyasztókat. Íme a rendezvények sorrendje: 16-án szakácsművészeti kiállítás a Ciobănaşul és a Pensiune vendéglőben, cukrászipari termékek kiállítása a Macul roşu cukrászdában; 17-én este a Pensiune vendéglőben disznótoros vacsora, szakácsművészeti kiállítás a Vadászkürtben és a Bucegi vendéglőben, cukrászati termékek kiállítása a Victoria cukrászdában.

Újdonság

Az Avram Iancu térre költözött 14-es számú üvegáru üzletbe nagy mennyiségű új árufélesség érkezett: porcelán- és fajanszkészlelek, kristálypoharak, nagyon szép vázák stb.

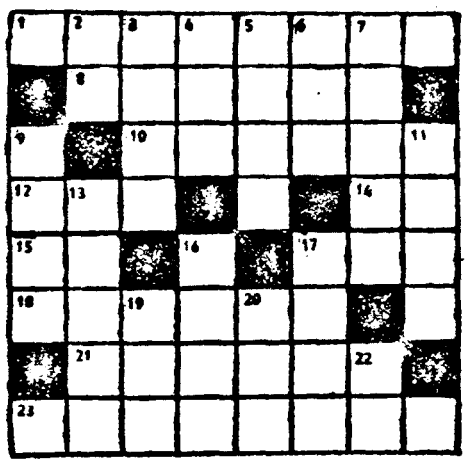
Egy skót meglátogatta a barátját. Amikor elérkezett az ebéd ideje, a vendég diszkréten távozni kívánt, hogy ne feszélyezze vendéglátóit.

— Maradj nyugodtan — tartotta vissza a házigazda. — Adok neked addig valami olvasnivalót.

Öt perc kikapcsolódás

VÍZSZINTES: 1. Híres velencei utazó, beutazta egész Ázsiát, Kínába is eljutott (1254—1324), a második kockában két betű. 8. Olasz sárkutató. 10. Miklucho..., orosz etnográfus, antropológus és utazó (1846—1888). 12. OCB. 14. Éneklő bangocska. 15. Csont — latinul. 17. Római számok. 18. Kereső (ék. hiba). 21. A vízszintes 10. Új-Guinea lakói, a ... között töltött hosszabb időt, tanulmányozva életmódjukat. 23. Híres portugál hajós, aki első ízben hajózta körül a Földet, beanszülöttek ölték meg a Fülöp-szigeteken.

FÜGGŐLEGES: 2. Karneválban van. 3. Láb része. 4. Végtelenül dobál. 5. Kidomborodó mintájú pamutszövet. 6. Majdnem olló. 7. Nem működik tovább. 9. Angol hajós, 1768 és 1779 között több ízben körülhajózta a Földet. 11. Indonéz sziget. 13. Merő víz, ... víz. 16. ... Town, dél-afrikai város. 17. Vállkendő. fátyol — románul (ék hiba). 19. Bő. 20. Át (ék. hiba). 22. A dzsungel könyvének óriáskígyója.



A Mütét — ismét Aradon

Holnap este ismét Aradon vendégszerepel a Temesvári Állami Magyar Színház Tomcsa Sándor Mütét című háromfelvonásos komédiájával. A nemrég nálunk is nagy sikert aratott vígjáték főbb szerepeiben Szélyes Imre, Mester András, Kiss Erzsébet, Ferenczy Annamária, Izsó Johanna (Czegő Teréz), Kőfalvy István, Vértes József, Bársony Rácz Mária lép fel. Az előadás 19.30 órakor kezdődik.

A köd a gépkocsivezetők ellensége

Start rovatunkban szóvá tettük a gépkocsivezetők felelősségét a ködös időben történő vezetéssel kapcsolatban. Velea Gheorghe alezredes, a megyei milicia közlekedési osztályának vezetője akkor példákkal igazolta a figyelmetlenség, a körültekintés hiányának következményeit. Az ismételt figyelmeztetés ezúttal sem árt: legjobb, ha ködös időben nem indulnak útnak, de ha mégis halaszthatatlan, várják meg, lehetőleg parkolóhelyen, amíg felszáll a köd, s csak azután folytassák az utat. Fontos a kocsi gondos műszaki ellenőrzése. (Fékberendezés működése, lámpák vizsgálata stb.) A kedvezőtlen időjárási viszonyok között csökkentett sebességgel közlekedjenek, tartsák be a szabályos követési távolságot, a jelzéssel kapcsolatos előírásokat, saját és társaik, valamint a közlekedésben részt vevő gyalogosok testi épségének érdekében!

Apróhirdetések

ELADÓ azonnal elfoglalható kétszobás I. komfortos üres blokklakás, ezenkívül rádió, televízió, aragáztűzhely butéliával, párnák. Megtekinthető naponta 13—17 óra között. Telefon 114-84.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁSOK

Köszönetünket nyilvánítjuk mindazoknak, akik szeretett rokonunk,

NEAGU DIMITRIE

temetésén részt vettek és ezzel fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.

Gyászoló rokonai

(727)

Köszönetet mondunk mindazoknak a rokonoknak, munkatársaknak és ismerősöknek, akik a felejthetetlen férj, apa, fiú és testvér

ANDRÁS ANTAL

elhunyta alkalmával mélységes fájdalmunkban osztoztak.

A gyászoló András család

(732)

GYÁSZJELENTÉS

Mély fájdalomtól megtörten tudatjuk, hogy november 13-án 76 éves korában elhunyt

SZMUTNY PÁL

Drága halottunkat ma, november 15-én, 15 órakor helyezzük örök nyugalomra az Alsótemető halottasházából.

Drága emlékét örökre megőrizzük szívünkbe zárva.

A gyászoló család

(739)

● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSOR ●

Premierek

DACIA: Charley néger legendája (am) (9.30, 11.45, 14, 16.15, 18.30, 20.30). STUDIO: Éjtőernyósök (r) (10, 12, 14, 16, 18, 20). MUREŞUL: Andrej Rubljov (sz) (10, 14, 17, 20). IFJÚSÁGI: Megsértettem a törvényt (am) (11, 14, 16, 18, 20). PROGRESUL (Újarad): A köd (r) (15, 17, 19). SOLIDARITATEA (Gáj): Volt egyszer egy rendőr (fr) (17, 19). CFR (Grădiște): Stuart Mária (a) (15, 19).

A VIDÉKI MOZIK MŰSORA

LIPPA: A világ szórakozik (r). INEU: Tavol Tipperarytól (r). CHIŞINEU CRIŞ: Amikor a legendák meghalnak (am). NAGYLAK: Az erőszak árnyékában (o). KÜRTÖS: A virágárus lány (k). PANKOTA: Queimada (o). SEBES: A rendőrség köszöni (o). SZENTANNA: A nagy szökés (am). PÉCSKA: Elfújta a szél (am). ŞIRIA: A szervezet (am). VINGA: Nagy Alfréd (a). BUTTYIN: Az utolsó vonat Gun Hillből (am).

A televízió

9 Angol nyelvtanfolyam (65. lecke — ismétlés). 9.30 Német nyelvtanfolyam (a 67. lecke ismétlése). 10. Telex. 10.05 Könyvek és eszmék (ismétlés). 10.25 Hirdetések. 10.30 Filmmúzeum (ismétlés). 12 Híradó. 16 Tévéiskola: Történelem; Botanika; Elektrotechnika; Társadalomtudományok. 17.30 Magyar nyelvű adás: Heti híradó politikai, gazdasági és társadalmi kérdésekről; Határidő előtt az ötéves tervet: riport a floreşti-i Victoria gumiabroncs-gyárból és a kolozsvári síkköszörűgép-gyárból; Tóth Erzsébet és Szélyes Sándor Petőfi-versekre írt dalokat énekel; Kulturális híradó — szerkesztő Mag Péter; Gyermekműsor. 18.30 Telex. 18.35 A szocialista országokból. 18.45 Tévéegyetem. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20 A hét dala. 20.05 Hirdetések. 20.10 Ifjúsági est. 22.15 24 óra.

A színház

VASÁRNAP, november 18-án, este fél 8 órakor: Sotul păcălit (bérletszünet).

STÚDIÓ 197

VASÁRNAP, november 18-án, este fél 8 órakor: Cinci leşinuri. (Azok a bérlettulajdonosok, akik ezt az előadást meg óhajtják tekinteni, tartassanak fenn helyet a jegyügynökségnél. Telefon 1-21-88).

A múzeum

Az Arad Megyei Múzeum, Enescu tér 1. szám, telefon 1-64-99 naponta — hétfő kivételével — 11—19 óra között tart nyitva.

Megtekinthetők az alábbi kiállítások:

Állandó jellegűek: Ókori történelem; Az 1848-as forradalom múzeuma, képzőművészeti tárlat, Arad megyei népművészet.

Időszakos: Dimitrie Cantemir születésének 300 évfordulója.

Belépti díj: felnőtteknek 1 lej, tanulóknak 50 bani.

George Macovescu és Otto Winzer megkezdte hivatalos megbeszélését

BERLIN. — G. Varvara, az Agerpres tudósítója közli:

George **Macovescu román és Otto** Winzer NDK-külügyminiszter szerdán megkezdte hivatalos megbeszélését Berlinben.

A Német DK külügyminisztere ebédet adott román kollégája tiszteletére. Ott volt Gerhard Weiss, a Minisztertanács alelnöke, **Walter Halbritter, a Minisztertanács Elnökségének tagja, Bruno Mahlow, az** NSZEP KB osztályvezető-helyettese, valamint a **hivatalos megbeszélések részvevői.**

A szívélyes hangulatú ebéden **Otto Winzer és George Macovescu pohárköszöntőt** mondott.

Folytatja munkáját a FAO konferenciája

— A román küldöttség vezetőjének felszólalása —

Rómában folytatja munkáját a FAO (az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete) konferenciája. Az eddig felszólalt küldöttek többsége főleg a nemzetközi mezőgazdasági politikával kapcsolatos álláspontok összhangba hozásáról, a minimális élelmezési biztonságra vonatkozó világtervről, az élelmezési világkonferencia megszervezéséről beszéltek.

Angelo Miculescu mezőgazdasági, élelmiszeripari és vízügyi miniszter, a román küldöttség vezetője felszólalásában vázolta a hazai mezőgazdaság fejlesztésében bekövetkezett strukturális változásokat, rámutatva, hogy a jelenlegi nemzetközi helyzet kedvező együttműködési körülményei között Románia, mint fejlődő szocialista ország nagy jelentőséget tulajdonít a világ államait elválasztó fejlődési szintkülönbség csökkentésének.

Következetesen síkraszállva az összes államokkal való kapcsolatok fejlesztéséért, Románia úgy véli, hogy igen fontos a nemzetközi együttműködés fokozása a mezőgazdaság és az élelmiszeripar terén, különös gondot fordítva a fejlődő országok sokoldalú támogatására.

Nagyot zuhant az arany árfolyama

A hivatalos aranypiac megszüntetésével kapcsolatos elhatározás előre megjósolt következményeként az arany árfolyama nagyot zuhant a londoni, a majna-frankfurti, a zürichi, a milánói és a párizsi tőzsdén.

A brit fővárosban 86,50 dollárért adták az arany unciáját, 11 dollárral olcsóbban, mint egy nappal azelőtt. Összehasonlításképpen megemlítjük, hogy az aranyár június 5-én rekordszintet ért el: 130 dollár volt unciája.

Zürichben az arany árfolyama 88,92 és 92,94 dollár között ingadozott.

Ugyanakkor tovább emelkedett az amerikai dollár árfolyama a nyugati tőzsdéken.

(Agerpres)

Folytatások az I. oldalról

Fűtőanyagok és villamos áram — nemzeti kincsünk, használjuk ésszerűen

takarékosan, ésszerűen kell használnunk a villamos energiát, a kőolajat, a gázt.

Pártunk Központi Bizottsága Végrehajtó Bizottságának Határozata ezt a célt szolgálja és napi munkánkban a gyakorlati intézkedéseket a legrövidebb időn belül meg kell valósítanunk.

Nézzünk körül saját házunk táján is. Igaz, hogy megyei szinten értünk el eredményeket, igaz, hogy 17 000 tonna konvencionális fűtőanyagot és 5,4 millió kilowattóra áramot takarítottunk meg. Dicséretet érdemelnek a Vegyipari Kombinát dolgozói, a lippai autószállítmányozási vállalat munkaközössége, amelynek sikerült 110 tonnával csökkenteni a benzinfogyasztást. A megyei helyiipari vállalat Progresul gyáregysége is büszke lehet arra, hogy a megtakarított fűtőanyagból három fő munkahelyük tizenötnapi energiaszükségletét biztosíthatják.

De vajon elértük-e lehetőségeink határát? Teljes lendülettel dolgoznak-e az aradi üzemóriások éjszakai váltásai? Kiselejtezzük-e minden olyan gépjárművet, aggregátot, amely pazarolja az üzemanyagot, felülvizsgáltuk-e a laza fogyasztási normákat?

Kérdések sorakoznak, kérdések, amelyekre a feleletet magunknak kell megadnunk. Az elkövetkező napokban minden munkahelyen, falun és városon a párthatározat maradéktalan megvalósításán kell tevékenykednünk. A dolgozók javaslatait felhasználva, olyan **konkrét intézkedéseket kell kidolgoznunk és alkalmaznunk, amelyek kimutatható, számokba foglalható eredményekhez vezetnek.** Szimbolikusan szólva: a megye villanyóráján összesze kell vetnünk az energiafogyasztás mérlegét s csak akkor vallhatjuk magunkat jó szocialista tulajdonosnak, gazdának és termelőnek, ha ez az összehasonlítás bebizonyítja: kevesebb energiaráfordítással ugyanannyit, vagy többet termeltünk.

Nem könnyű feladat, hiszen meg kell **változtatnunk szemléletünket s e változás**nak tükröződnie kell mindennapi tevékenységünkben. Sikerre csak akkor számíthatunk, ha az energiával és energiahordozókkal való takarékosságot lelkiismereti kérdésként, a szocialista munkásöntudat kérdéseként fogjuk fel.

Nem egyszerűen gazdasági feladatról, hanem az ország jövőjéért felelősséget érzők, a kommunisták, az összes dolgozók **politikai feladatáról van szó,** olyan feladatról, amely megvalósításának irányítása a pártszervekre és -szervezetekre, az ifjúsági és tömegszervezetekre hárul. Az energiahordozók és a villanyáram ésszerű felhasználását célzó országos méretű akció nem választható el gazdasági célkitűzéseink egészétől, azok szerves része, olyan tényező, amely közvetlenül kihat a termelés minőségi szintjének emelésére, jelenlegi ötéves tervünk határidő előtti teljesítésére.

Egy elmaradt premier — avagy az adott szó hiteléről

je, hol vágjunk nyílást a falon, nem szerelték fel a berendezésekhez vezető lépcsőket, átjárókat...

Mindezt azután, hogy november 6-án ünnepélyes ígéretet tettek az átadásra! Nehéz ezt a magatartást minősíteni. Nehéz és kiábrándító. Különösen akkor az, ha figyelembe vesszük, hogy az építők augusztus—szeptemberi „forró nyarának" erőfeszítései ilyen jelentéktelen apróságokon hiúsulnak meg, azon, hogy egyesek felelőtlenül áthágják saját szavukat. Természetes, hogy ilyen körülmények között a megyei pártbizottság azonnali intézkedéseket foganatosított nem csupán a gyár mielőbbi átadásának érdekében, de azért is, hogy megállapítsák a késedelem miatt a személyes felelősségeket.

Keserű szájízzel hagyjuk el a gyár területét. Reméljük azonban, hogy fotoriporterünk a napokban ismét megjelenik az új gyárban, ezúttal nem hiába, s olvasóink mihamarabb találkoznak a préselt lemezgyár beindulásáról szóló tudósításunkkal.

HIRDETÉSEK

Az Aradi Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Gépgyár

Steagului utca 1. szám

alkalmaz

— esztergályosokat
— marósokat
— köszörűsöket
— lyukasztó lakatosokat
— szerszámgépjavító lakatosokat
— öntőket
— darukezelőket
— B fokozattal rendelkező gázszerelőket

Ugyancsak alkalmaznak:

— szakképesítetlen munkásokat rövid időtartamú szakképesítési tanfolyamra az öntő és esztergályos szakmában. Jelentkezhetnek öntőknek IV.—VIII. osztályt végzettek, esztergályosoknak VIII. osztályt végzettek.

Mindennemű felvilágosítást a vállalat személyzeti osztálya nyújt, telefon 1-64-90 és 1-64-91, belső szám 9.

(1235)

Az Aradi Kombinálttakarmány Gyár

Cîmpul Liniştei utca 1. szám (a bútorlerakat hátsó mögött)

ALKALMAZ

— kazánfűtőket
— villanyszerelőket
— géplakatosokat
— molnárokat
— silózó munkásokat
— szakképzetlen munkásokat

Besorolási feltételek a 914/1968. számú MTH és a 12/1971. számú törvény értelmében.

Felvilágosításokat a vállalat székhelyén nyújtanak.

(1229)

Az Aradi Esztergapadgyár

alkalmaz

a Bukaresti Szerszámgépeket és Berendezéseket Kutató és Tervező Intézet aradi fiókja (székhelye az Esztergapadgyár), valamint az Aradi Esztergapadgyár számára:

— mérnököket
— almérnököket
— technikusokat
— a német nyelvet bíró gépírónőt (versenyvizsga november 17-én reggel 8 órakor).

Szakképesített munkásokat az alábbi szakmákban:

— esztergályos
— marós
— csiszoló
— szerszám- és matricakészítő
— lakatos
— darukezelő
— villanyszerelő
— ipari festő

Szakképzetlen munkásokat.

Besorolási és fizetési feltételek a 12/1971. számú Törvény és a 914/1968. számú MTH értelmében.

További felvilágosításokat a vállalat személyzeti-oktatási osztálya nyújt. Telefon 1-24-40, belső szám 165.

(1196)

Olvasd és terjeszd a **Vörös Lobogót!**

ENSZ Román határozati javaslat a politikai és biztonsági bizottságban

A közgyülés politikai és biztonsági bizottságában Constantin Ene román küldött beterjesztette hazánk határozati javaslatát „A fegyverkezési hajsza gazdasági és társadalmi következményei és mélyen káros kihatásai az egyetemes békére és biztonságra" napirendi ponthoz. Mint ismeretes, a kérdés Románia kezdeményezésére került a világszervezet érdeklödésének homlokterébe.

A tervezethez társszerzőként az alábbi tíz állam csatlakozott, képviselve az összes földrajzi övezeteket: Bulgária, Kanada, Ciprus, Jugoszlávia, Jamaica, Japán, Mexikó, Pakisztán, Ruanda és Svédország.

Hazánk képviselője az említettek nevében is hangsúlyozta, a dokumentum azért született meg, mert a földkerekség országai növekvő aggodalommal szemlélik a gyorsuló fegyverkezési, főként nukleáris fegyverkezési hajszát, ami súlyos terheket ró az összes népekre. A határozati javaslat ösztönözni kívánja a fegyverkezési hajsza feltartóztatását és enyhítését célzó erőfeszítéseket, meg akarja könnyíteni a további leszerelési tárgyalásokat.

Hazánk képviselője hangsúlyozta, hogy az intenzív tanácskozások eredményeként összeállított dokumentum felhasználja a fegyverkezési hajsza és a katonai kiadások gazdasági és társadalmi következményeivel kapcsolatos főtitkári tanulmány következtetéseit, majd kidomborította: az egyik ilyen következtetés, hogy sürgősen és lényegesen csökkenteni kell a katonai kiadásokat, elsősorban az erősen felfegyverzett országok katonai kiadásait. A határozati javaslat felhívja az illetékes szerveket, fordítsanak messzemenő figyelmet a fegyverkezési és főként a nukleáris fegyverkezési hajsza megszüntetésének kérdéseire, igyekezzenek ezen belül megfelelő módozatokat és eszközöket találni a katonai költségvetések csökkentése ügyének a felvetésére. A dokumentum felhívja a tagállamokat, járuljanak hozzá e célkitűzések eléréséhez.

A határozati javaslat felkéri a főtitkárt, folytassa a kérdés tanulmányozását, és számoljon be a közgyülésnek a fegyverkezési hajsza, főként a nukleáris fegyverkezési hajsza további alakulásáról és irányáról.

Hazánk képviselőjének felszólalása a politikai különbizottságban

EGYESÜLT NEMZETEK (Agerpres). — C. Alexandroaie tudósítása:

A közgyülés politikai különbizottságában kedden folytatódott a közel-keleti palesztinai menekültek megsegítésével foglalkozó ENSZ-Hivatal jelentésének megvitatása. Ez az ügy már 25 esztendeje szerepel a szervezet programjában, többtucatnyi határozat is született, de mindeddig csekély eredménnyel.

Dumitru Roşu, országunk képviselője e bizottságban, felszólalásában hangoztatta, hogy a megvitatott kérdés nem korlátozható humanitárius és pénzügyi vonatkozásokra, hanem a közel-keleti helyzettel összefüggően kell felvetni, tekintve, hogy az ügy rendezése rendkívül fontos e sok megpróbáltatást átélt övezet politikai stabilitása szempontjából.

Kidomborítva országunk álláspontját, a román delegátus hangsúlyozta, hogy az arab területek Izrael általi megszállásának fenntartása a konfliktusok és a feszültség állandó forrása az övezetben, s hogy a tartós rendezés szükségszerűen megköveteli az izraeli csapatok visszavonását a nemzeti határok mögé, megköveteli, hogy a térség összes államai részére biztosítsák a szabad és független létezéshez való jogot, a nemzeti biztonság és a területi integritás tiszteletben tartásának feltételei között, megköveteli, hogy a palesztinai lakosság problémáját jogos törekvései és érdekei szerint rendezzék.

Befejezésül a felszólaló rámutatott, hogy milyen fontos a közel-keleti béketárgyalások mielőbbi megkezdéséhez szükséges feltételek kialakítása. Románia— mondotta —, úgy véli, hogy az ENSZ égisze alatt össze kell hívni egy békekonferenciát a közvetlenül érintett felek, valamint más országok — főleg európai és afrikai nagy, közepes és kis országok — részvételével, amelyek hozzá kívánnak járulni és hozzájárulhatnak a közel-keleti igazságos és tartós béke meghonosításához.

A Kubai Dolgozók Központjának XIII. kongresszusa

HAVANNA. — M. Fabian, az Agerpres tudósítója jelenti:

Fidel Castronak, a Kubai KP KB első titkárának, a forradalmi kormány miniszterelnökének és más párt- és államvezetők jelenlétében Havannában folytatta munkálatait a Kubai Dolgozók Központjának XIII. kongresszusa.

A kedd délutáni gyülésen beszédet mondott Gheorghe Petrescu elvtárs, a Romániai Szakszervezetek Általános Szövetsége küldöttségének vezetője, az RSZASZ Központi Tanácsának alelnöke, aki Románia Szocialista Köztársaság dolgozóinak nevében felkérte a kongresszusi küldötteket, hogy tolmácsolják a kubai dolgozóknak, a baráti Kuba egész népének a román nép meleg testvéri üdvözletét.

Anwar Szadat fogadta Corneliu Mănescut, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének megbízottját

KAIRÓ. — Nicolae Lupu, az Agerpres tudósítója jelenti:

A Kairóban tartózkodó Corneliu Mănescut, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének megbízottját szerdán fogadta Anwar Szadat, Egyiptom Arab Köztársaság elnöke. Corneliu Mănescu átadta az egyiptomi államfőnek Nicolae Ceauşescu, Románia Államtanácsának elnöke üzenetét.

Anwar Szadat elnök melegen köszönetet mondott az üzenetért és azért az érdeklődésért, amelyet Nicolae Ceauşescu elnök tanúsít a közel-keleti igazságos és méltányos béke megteremtése politikai útjainak felkutatása iránt. Az egyiptomi államfő legmelegebb jókívánságait küldte és személyes boldogságot kívánt Románia Államtanácsa elnökének, haladást és prosperitást a román népnek.

Közlemény Henry Kissinger kínai látogatásáról

Henry A. Kissinger, az USA külügyminisztere, az amerikai elnök nemzetbiztonsági tanácsosa november 10 és 14 között látogatást tett a Kínai NK-ban — mutat rá az Új Kína hírügynökség által továbbított közlemény.

A két fél — hangsúlyozza a dokumentum — áttekintette a H. Kissinger 1973 februárjában történt kínai látogatása óta bekövetkezett nemzetközi eseményeket. Mint megállapította, a nemzetközi kapcsolatok az intenzív változás korát élik. A felek megerősítették, hogy maguk nézve továbbra is kötelezőnek tartják a sanghaji közleményben rögzített elveket, és hogy az államközi viszályokat az erőszak használatának, illetve az erőszakkal való fenyegetőzésnek a mellőzésével kell rendezni, a következő elvek alapján: az összes államok szuverenitásának és területi épségének tiszteletе, más államok meg nem támadása, a más államok belügyeibe való be nem avatkozás, az egyenlőség és a kölcsönös előnyök és a békés egymás mellett élés. A felek ismételten és külön megerősítették: egyiküknek sem szabad hegemóniára törekedni Ázsia és a Csendes-óceán övezetében vagy a világ bármely más részén, s mindkettő szembehelyezkedik bármely más országnak, illetve országcsoportnak egy ilyen hegemóniát célzó erőfeszítéseivel.

A két fél megállapodott, hogy a jelenlegi körülmények között rendkívül fontos fenntartani a gyakori kontaktust mérvadó szinteken a véleménycsere céljából, és anélkül, hogy harmadik országok nevében tárgyalnának, konkrét tanácskozásokat fognak folytatni közös érdekű kérdésekről. A felek áttekintették kétoldalú kapcsolataik 1973-ban bekövetkezett fejlődését. Az amerikai fél megerősíti: az Egyesült Államok elismeri, hogy a Tajvan-szoros mindkét oldalán élő kínaiak véleménye szerint egyetlen Kína létezik és Tajvan szerves része Kínának. Az Egyesült Államok kormánya nem vonja kétségbe az álláspontot. A kínai fél ismét leszögezte, hogy Kína és az Egyesült Államok kapcsolatai csakis az egyetlen Kína létezése elvének megerősítése alapján normalizálhatók.

A két fél tanulmányozta a kétoldalú cserék bővítésének problémáját, és közös egyetértésben újabb cseréket irányzott elő a jövő évre. A felek véleménye szerint mindkét országnak érdeke megfelelő intézkedésekkel feltételeket teremteni a kereskedelem további fejlesztéséhez az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján.

A két fél kijelenti, hogy további erőfeszítéseket tesz a kétoldalú kapcsolatok normalizálásáért a sanghaji közlemény alapján — hangsúlyozza befejezésül a dokumentum.

A tőke világából

SANTIAGO DE CHILE

A chilei statisztikai intézet igazgatójának nyilatkozata szerint októberben az élet 87,6 százalékkal drágult szeptemberhez viszonyítva. Az Inter Press Service szerint elsősorban az élelmiszerek és a lakások drágultak meg.

★

BECS

Az osztrák kormány bejelentette, hogy november 14-től felemeli a kőolajipari termékek árát. A super-benzin 25 százalékkal drágult.

Közel-Kelet

Ismét találkoztak egyiptomi és izraeli katonatisztek

KAIRÓ.

Szerdán a Kairó—Szuez országúton a 101. kilométerkőnél ismét találkoztak egyiptomi és izraeli katonatisztek a tűzszünet megszilárdítására vonatkozó egyezmény alkalmazása ügyében — jelenti egyiptomi kormányszóvivőre hivatkozva a Reuter hírügynökség.

★

Egy ENSZ-szóvivő kijelentette, hogy Egyiptom és Izrael képviselői elhatározták: végrehajtják a tűzszünet megerősítésére vonatkozóan vasárnap aláírt egyezmény főbb előirányzatait. A nemzetközi hírügynökségek a szóvivő nyilatkozata alapján közlik, hogy az ellenőrző ENSZ-állomások felállítása után azonnal megtörténik a hadifogoly-csere. Az egyezmény végrehajtását csütörtökön kezdik meg, greenwichi idő szerint 6.00 órakor.

★

TUNISZ.

A Maghreb-országoknak a közel-keleti helyzettel kapcsolatos tanácskozásai keretében kedd este befejeződött Abdelaziz Buteflika algériai külügyminiszter tuniszi látogatása. Az algériai diplomácia vezetőjét fogadta Habib Burgiba tunéziai elnök és átvette tőle Huari Bumedien algériai elnök üzenetét.

★

LONDON.

Edward Heath brit miniszterelnök külpolitikai nyilatkozatában kifejezte reményét, hogy a közel-keleti helyzetet mielőbb rendezik.

Legfrissebb híreink

Moszkvában hivatalosan közölték, hogy az előző megállapodások értelmében Leonyid Brezsnyev, az SZKP KB főtitkára, a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje Elnökségének tagja, november 26 és 30 között hivatalos, barát látogatást tesz Indiában — közli a TASZSZ.

L. I. Brezsnyev, az SZKP KB főtitkára és Joszip Broz Tito, Jugoszlávia SZSZK elnöke, a JKSZ elnöke befejezte megbeszélését Kijevben.

Amint a TASZSZ jelenti, közös közleményt írtak alá. A dokumentumot közzéteszik.

Szerdán román gazdasági kormányküldöttség érkezett Pekingbe élén Ion Pătannal a Minisztertanács alelnökével, külkereskedelmi miniszterrel, hogy árucseremegállapodást írjon alá 1974-re.

A román vendégek előzőleg megtekintették a kantoni őszi vásárt.

Az amerikai képviselőház 361 szavazattal és 14 ellenszavazattal elfogadta a Transzalaszkai olajvezeték megépítésére vonatkozó törvénytervezetet. A dokumentumot a szenátus jóváhagyta.

Az alsó-ausztriai Ternitz tartományban lefolyt tanácsválasztásokon az Ausztriai Kommunista Párt jelentős sikert könyvelt el: az 1970-es választásokhoz viszonyítva a kommunista képviselők 12,2 százalékkal több szavazatot szereztek.

Nagy erejű vihar pusztított kedd este Csehszlovákia több vidékén. A Tátrában, ahol a szél 150 kilométeres óránkénti sebességgel száguldott, rengeteg fa kidőlt, az épületek ablakai a vihar nyomására betörtek. Prágában a szél ereje valamivel gyengébb — óránként 114 kilométeres — volt, de így is megrongálta a villany- és telefonkábeleket, a villamosvezetékeket.

Caracasban megkezdődött a latin-amerikai országok kőolajipari állami szervei egyesületeinek (ARPEL) munkaülése. Részt vesz Mexikó Brazília, Argentina Chile, Bolívia, Peru, Ecuador. Uruguay és Kolumbia küldöttsége. Elsősorban megvizsgálják, hogy milyen nemzetközi kihatása van a jelenlegi kőolajválságnak és tanulmányozzák, hogy milyen konkrét intézkedéseket lehetne tenni ezen a téren latin-amerikai szinten.

Az izlandi parlament (ALTHING) kedden 54 szavazattal 6 ellenében jóváhagyta azt az ideiglenes egyezményt, amelyet október közepén Izland és Anglia miniszterelnöke kötött a két ország közötti halászati konfliktussal kapcsolatosan.

Az izlandi parlament jóváhagyásának bejelentése után Edward Heath angol miniszterelnök az alsóházban kifejezte megelégedését, valamint azt a meggyőződését, hogy a dokumentum véget vet a két ország közötti viszálynak.

Vörös Lobogó szerkesztőség Republicii út 61. szám. Telefon: 124-14, 116-92, 130 87, 151-07, 145-74, 139-88. Kiadóhivatal: 128-34. Nyomda: 120-79. Tip. Arad 40168